



"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

# VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 10 - No. 20

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

JEUDI, 25 MARS 1971

Lors de l'exposition de Chinchillas

## M. Rhéal Carrier remporte sept trophées sur dix



C'est le sourire de satisfaction et de victoire qu'aborent M. et Mme Rhéal Carrier de Thurso après avoir remporté sept trophées sur dix lors d'une exposition de Chinchillas, tenue récemment à Montréal.

Photo A. Bonneau

M. Rhéal Carrier résident de Thurso a remporté 7 des 10 trophées à la première exposition des éleveurs de Chinchillas de l'Association Col Dor tenue au Holiday Inc. à Montréal le 13 mars dernier. M. Carrier s'est mérité le trophée de maître éleveur, pour un résident qui commença en 1969 avec vingt cinq chinchillas dont un beige. En 1970, il en achetait encore 40 et aujourd'hui après avoir fait quelques ventes, il en a 216, c'est remarquable, c'est formidable.

L'enthousiasme démontré par M. Carrier est chose rare dans l'élevage des chinchillas, mais sa détermination de se renseigner sur l'élevage de ses animaux à fourrure et la persévérance lui ont valu les honneurs tant convoités.

Il y avait 190 bêtes d'exposées et pour sa part, notre héros n'avait que sept bêtes dont 5 chinchillas "Standard" et deux chinchillas "Beige".

M. Carrier récolta trois premiers prix avec ses chinchillas Standard, un 2e et un 4e de plus il remporta le championnat de couleurs "moyen pâle" et "moyen foncé". Il fut le grand champion pour les bêtes "Standard" et champion de réserve.

Dans la classe des "chinchillas Beiges" ses deux bêtes remportèrent les premiers prix, ainsi que le championnat de couleur pâle et foncée, ainsi que le grand champion couleur moyenne.

Pour un exploit s'en est tout un, et il serait bon de se réjouir avec notre concitoyen des résultats obtenus. Rhéal Carrier possède des qualités rares d'éleveurs qu'il veut mettre à la disposition des jeunes éleveurs. Félicitations pour des résultats extraordinaires.

Le chinchilla est natif de l'Amérique du Sud, des montagnes des Andes. En 1920, il fut importé en Californie. De là s'est développée l'industrie du chinchilla.

L'élevage est très facile, le système ne demande que peu d'espace. Elevés dans des cages spéciales, les chinchillas sont propres et inodores.

La fourrure du chinchilla est la plus luxueuse, ses teintes et sa grande densité sont inimitables. Les conquérants capturèrent les chinchillas pour les dignitaires d'Europe, si bien qu'ils en arrivèrent à une extermination quasi totale. Mais grâce à la prévoyance des gouvernements et à l'élevage moderne, le chinchilla est destiné à un avenir très prometteur.

## M. Mark Assad à la Chambre de Commerce de Montebello



M. Mark Assad accompagné du Président et du Maire alors qu'il répondait à une question posée par un délégué.

Jeudi soir dernier le 18 mars, la Chambre de Commerce de Montebello avait l'occasion de recevoir la visite de M. Mark Assad, député du comté de Papineau. Les directions municipales et religieuses assistèrent à cette rencontre qui s'est avérée assez fructueuse surtout à l'effet que M. Mark Assad qui était très en verve a répondu avec beaucoup de tact, à plusieurs questions et quelques fois même embarrassantes. Il a également fourni à la Chambre de Commerce, plusieurs éclaircissements sur certains projets de cette Chambre ayant trait à la route 8 et 57, Kiosque touristique et autres, que nous ne pouvons divulguer maintenant. M. Le Maire Nestor Daoust qui agissait comme modérateur ou meneur de jeu si l'on peut dire a contribué par de nombreuses notes prises précédemment à compléter plusieurs informations qui s'avèrent précieuses dans la circonstance. Pour ce qui a trait à la route 8, devant le Collège St-Scholastique à Ottawa-Hull, le député nous expliquait qu'avec les travaux qui seront exécutés très prochainement, dans la région du Lac Simon et lac Clay, ces travaux de l'ordre de 7 à 8 cent mille dollars

auraient une force d'impulsion pour la création de ce tronçon de la route 8. Ces travaux qui seront nécessités par la création du Parc Papineau annoncé récemment par Mme C. Casgrain ministre du tourisme de la Chasse et de la Pêche. Ce parc ou réserve Papineau sera l'un des plus beaux de la province et même de tout le Ca-

nada entier. Le développement aura certainement un effet économique sur l'ouest du Québec. M. Yvon Lambert, président de la Chambre a remercié M. Assad d'avoir bien voulu accepter de venir rencontrer la Chambre de Commerce de Montebello. Un léger goûter terminait cette soirée qui s'est avérée très intéressante.



Photo du Dr Louis Biron, pilier de la Chambre de Commerce de Montebello alors qu'il y allait dans son exposé. Sur la photo, M. Yvon Lambert, Président actuel de la Chambre.

# editorial

C.J.R.C.

## Une histoire qui en dit long sur l'humanité...

Un brave père de famille, constatant que sa fillette malade n'en regagnait pas, tenta désespérément de mander un médecin chez lui. Désespéré du refus plusieurs fois renouvelé du médecin, qui lui dit sèchement: "Prenez votre fille, enveloppez-la dans une couverture et amenez-la chez moi". Le père s'exécuta. Il faisait pourtant un froid sibérien.

Quelques jours plus tard, en pleine nuit et en pleine vague de froid, la fournaise du médecin refusa de fonctionner. Il consulta les pages jaunes, à la recherche d'un spécialiste en chauffage. Il en joignit, un qui par hasard, était le père de la jeune malade de tantôt. Reconnaisant la voix du médecin, le papa-plombier remit à son client nocturne la monnaie de sa pièce: "Prenez votre fournaise, lui dit-il, enveloppez-la dans une couverture et amenez-la chez moi".

Cette histoire est véridique. Elle s'est déroulée récemment à Alma, au Lac St-Jean, et fut rapportée dans les journaux. Faut-il en rire ou en pleurer, je ne le sais pas, mais nous pouvons en tirer une leçon. Dans le branle-bas général du 20e siècle, les valeurs morales en prennent pour leur rhume. Les valeurs humaines également. On semble croire que l'esprit d'équipe et d'entraide correspond à des conceptions dépassées. Quelle erreur! L'homme a posé et reposé le pied sur la lune, alors que sur notre bonne vieille terre, les coups de canons retentissent quelque part près du 17ième parallèle. L'homme a fait des découvertes merveilleuses, mais les peuples continuent à s'entredéchirer. L'homme a conquis l'espace, mais il a perdu la confiance de son prochain.

"Quand tous les hommes vivront d'amour..." C'est peut-être une utopie, mais le jour où nous cesserons de tendre vers cet objectif, à quoi nous servira-t-il de vivre? Devrons-nous accepter que le cœur de l'homme se durcisse à l'image du monde de béton et d'acier dans lequel il évolue? Non pas! Au-delà des mots du fait divers rapporté tantôt, nous découvrons un impératif de l'humanité: resserrer les liens de l'amitié. Individuellement et collectivement, sommes-nous capables de traduire dans la réalité le slogan "Peace and Love"? Plus que des mots, voilà tout un défi quotidien.

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"



C.P.: 30  
Tél.: 986-5082  
585 rue James  
Buckingham, Qué.

VALLEÉ DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par "Le Bulletin de Buckingham Inc."

Journal dévoué aux intérêts de la Petite-Nation:

Thurso, Plaisance, Papineauville, Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, N.-D. de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

Représentants:

St-André-Avellin	: Mme. YVES CHARRON
Chénéville	: Mme. A.H. LATOUR
Montebello	: M. FIDEL LALONDE
Papineauville	: M. ANDRE LAJOIE
Plaisance /Thurso	: M. JACQUES DUPONT
Ripon/Montpellier	: Mme. Séguin

Abonnement: Hors du Canada ..... \$4.00  
Canada-1 an..... \$3.00 Le numéro ..... \$0.10

Courier de deuxième classe enregistrement no. 0470  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

Les buts de la Croix-Rouge sont: "Secourir volontairement les malades et les blessés des armées en temps de guerre en conformité des Conventions de Genève et, en temps de paix comme en guerre, de poursuivre ses opérations, de contribuer à l'oeuvre de l'amélioration de l'hygiène, de la prévention de la maladie et de l'adoucissement des souffrances par le monde entier."

## ... opinion du lecteur

CE CHER MONSIEUR DUPONT

Monsieur le rédacteur,

Dans vos deux (2) premières éditions de mars, la chronique "Quand-Quand" attaque le Parti Québécois. J'espère que vous me permettrez un droit de réplique en publiant mon écrit dans vos deux hebdomadaires.

LE CONGRES

Au début de mars, M. Dupont parlait en termes peu glorieux du congrès national du PQ. A quelles sources s'est-il informé pour faire son commentaire: les oui-dire des journalistes qui ont parlé du congrès sur les ondes. Il a trié dans les notes des journalistes de préférences les bouts qui pourraient ridiculiser tout effort de démocratie tentée par le PQ. A aucun résumé fidèle de ce congrès, aucune note des congrès régionaux qui ont préparé ces assises nationales. Aucun commentaire sur l'effort tenté, au niveau des comités, pour faire participer nos 80,000 membres à l'élaboration d'un programme politique. Au fait, M. Dupont, quand a eu lieu le dernier congrès du Parti Libéral?

Je suis d'accord tel que M. Dupont le dit au début de sa note que la question de l'espion prêtait un peu à rire, d'autant plus qu'on n'en a pas soulevé le nom. Cependant, ce que je ne comprend pas, c'est que ce Monsieur termine la note en des explications sur cette question très importante.

LES PERSONNES

Ce qui me semble également déplorable, Monsieur le rédacteur, c'est la facilité qu'a ce chroniqueur de faire des procès d'intention, et de prendre à son compte des éditoriaux que l'on pourrait qualifier de malveillants.

Le tableau qu'il brosse de Pierre Bourgault n'est pas très louangeur. Il lui prête l'intention de lancer une querelle intestine et d'être un intransigeant. Pourtant, lors de son élection à la direction du RIN, Bourgault a toujours été solidaire des décisions de l'exécutif.

Pourquoi M. Dupont affiche-t-il dans ses colonnes un éditorial de CJRC qui, sans attaque en l'affirmant directement, laissent sous-entendre que René Lévesque est hargneux, vainqueur, fou (perdu le nord) intransigeant, haineux, négatif, destructeur? Est-ce ainsi que l'on critique un programme, un parti ou les idées d'un chef politique? Pour ma part, je crois, qui faut s'en tenir aux idées politiques et cesser les attaques personnelles.

Que René Lévesque soit "aussi peu objectif" peut-être est-ce vrai. Encore faudrait-il le prouver avant de l'affirmer. Qu'un orateur parle avec passion et soulève des foules voilà une grande qualité que possédaient Demosthène, Cicéron, Papineau, Bourassa (1). A la condition cependant que l'émotivité que l'orateur suscite serve plus à gagner les foules et à lui vendre une idée qu'à dénigrer les autres. Enfin je comprends mal le ton de mépris et de dédain adopté à l'endroit d'un homme et d'un parti qui n'a pas accédé au pouvoir lors du dernier scrutin. N'est-il pas normal que dans un régime démocratique il y ait plusieurs partis en liste et qu'un seul gagne. Les perdants n'en sont pas pourtant des galeux à ce que je sache.

Monsieur le rédacteur, je crois qu'il faut éviter de verser dans la démagogie et continuer de chercher tous ensemble, dans le respect des opinions et des personnes, l'amélioration de votre sort.

(1) Il s'agit de Henri Bourassa ici.

Un abonné,

Louis-M. Prud'homme.

## Campagne contre la pornographie

Depuis qu'il n'existe à toute fin pratique aucune censure dans la province de Québec, c'est la licence qui règne tant au cinéma que dans les publications spécialisées. Aussi assistons-nous à la prolifération des films qui ne visent à établir leur succès que sur l'irrespect et à la multiplication de tous genres de publications les plus amoralisées les unes que les autres.

Une minorité bruyante, sous prétexte d'assurer une plus grande liberté à l'art et aux hommes, a réussi à faire extirper de nos lois toutes les prescriptions qui assuraient une certaine protection contre les abus. Cette minorité bruyante a réussi, en calomniant les gens de bon jugement et en les qualifiant de retardés et de rétrogrades, à non pas favoriser l'art, mais à le projeter dans la pire des déchéances.

De sorte que la production des bons films artistiques d'inspiration profonde et exaltante a presque complètement cessé pour faire place à une littérature et à une production vide et creuse qui exploitent le sexe pour assurer leur succès.

Aujourd'hui, il n'est plus possible de se rendre au cinéma visionner une oeuvre valable. On ne trouve plus dans les étals de journaux que saletés et pornographie, les bons livres, les revues intéressantes ne se vendant plus. On offre aux clients en pâture ce qu'il y a de plus avilissant, de plus démoralisateur, et ce qui diminue le plus la force vive et la morale du peuple.

Les anciennes valeurs qui ont fait une nation bien trem-

pée n'existent plus. La famille et l'individu sont les plus grands victimes de l'abus de liberté qui devait se produire inévitablement dès que le gouvernement provincial eut cédé aux présumés artistes réclamant plus de liberté.

Il est grand temps d'avoir au Québec un sursaut de décence et de tenter d'enrayer, s'il n'est pas déjà trop tard, cette vague d'obscénités qui déferle dans toutes les régions. L'insulte récente faite aux femmes saguenéennes par une revue pornographique ne doit pas demeurer sans réponse. Déjà, l'Afeas de Kénogami a réagi et continuera à harceler les autorités compétentes tant que celles-ci ne prendront pas les mesures adéquates pour enrayer le mal à sa source.

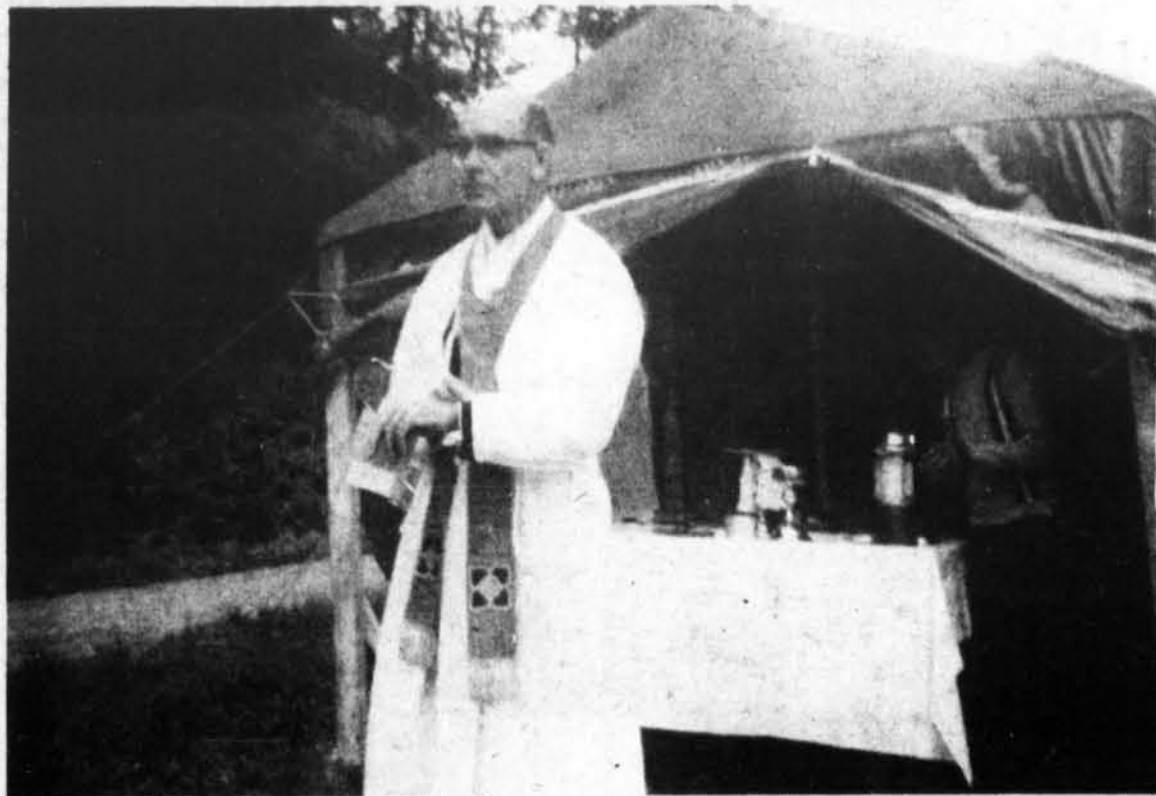
Espérons que les femmes de Kénogami auront des milliers d'imitatrices à travers tout le Québec et que le gouvernement réparera l'erreur fatale qu'il a commise en élargissant la réglementation concernant le cinéma.

Les chefs de police qui constatent tous les jours l'augmentation des crimes passionnels en connaissent les causes évidentes et ont très objectivement suggéré les mesures à prendre pour nettoyer les cinémas et les dépôts de journaux de toutes les ordures qu'on y rencontre à profusion. Si la majorité silencieuse appuie comme il se doit le mouvement amorcé, les membres de l'Assemblée Nationale devront à leur tour prendre leurs responsabilités et adopter les législations qui sont exigées d'eux.

Charles-Julien Gauvin.

LE PROGRES REGIONAL CHICOUTIMI

# CHENEVILLE



M. Edouard Landry, Curé de la paroisse de St-Félix de Valois de Chénéville faisant l'homélie lors de la messe dominicale récitée au Lac Simon-ouest en juillet dernier sur l'emplacement de M. Albert Lafontaine. En juillet prochain, de ce même endroit, peut-être, M. le Curé invitera les touristes à venir encourager la grande Kermesse qui se tiendra à Chénéville les 23, 24 et 25 juillet au profit de sa fabrique.

## CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil 3112 Petite-Nation, votre prochaine assemblée aura lieu lundi le 29 mars 8.00 p.m. salle des Chevaliers à Chénéville. Les parents des futurs candidats sont priés de venir donner les noms de ces derniers à cette importante assemblée. Le comité d'acceptation des candidats se réunira mercredi le 31 mars 8.00 p.m. au local habituel.

Tous les Chevaliers, leurs parents et amis sont attendus au grand bingo mensuel, de samedi soir le 27 mars 8.00 p.m. au caféteria de l'école Adrien-Guillaume. Les prix sont tous en argent, avec gros lot et petit lot. Bonne chance à tous!

## LES FILLES D'ISABELLE

Cercle Pie XII No. 1048, Chénéville: visiteront les malades de l'hôpital N.-D. de Ripon et les personnes âgées de St-André-Avellin, dimanche le 4 avril. Toutes les filles d'Isabelle qui désirent se joindre au groupe sont les bienvenues.

N.B. - Le congrès diocésain de l'ordre des Filles d'Isabelle du district No. 12 se tiendra à Chénéville les 18 et 19 mars 1972.

## PROMPT RETABLISSEMENT:

A Mme Omer Legault de Côte St-Pierre hospitalisée à Buckingham. De la part de ses parents et de toutes ses soeurs les Filles d'Isabelle du Cercle Pie XII No. 1048.

## BONNE FETE:

A M. Michel Fournier à l'occasion de son 14e anniversaire de naissance. De la part de ses compagnons de classe et d'une admiratrice.

A M. Philippe Carrière de Chénéville qui célébrait son 68e anniversaire de naissance le 22 mars. De la part de son épouse, de ses enfants, et petits-enfants.

## Attention

Rencontre - discussion donnée à la Polyvalente de Buckingham sur le comportement des adolescents et l'attitude des parents, face à ce comportement.

Plusieurs sujets seront traités lors de ces rencontres.

En voici quelques-uns:

- a) l'adolescent et ses amis.
- b) l'adolescent et sa famille.
- c) l'adolescent: la sexualité et l'amour.
- d) communication avec l'adolescent.
- e) rencontre avec un spécialiste sur la drogue.

Début du cours: 5 avril à 7.30 P.M.  
Endroit: Polyvalente de Buckingham.  
Coût total: \$5.00 par personne.  
Exigences: Aucune scolarité n'est exigée. AUCUN examen à la fin du cours.

Le cours sera animé par Mme Jeannine Houet.

Il sera d'une durée de 3 heures, chaque lundi soir, et ce, pendant 10 semaines.

Prière de vous inscrire avant le 31 mars, à Francine Renaud au numéro de téléphone suivant: 986-3391, entre 9 heures et 5 heures.

Invitation spéciale à tous, particulièrement aux parents nourriciers.

M. Louis Philippe DeSève de Montréal, viliéiateur du Lac Simon. De la part de ses neveux, nièces et très nombreux amis de Chénéville.

Mlle Monique Huguet-Latour qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 mars. De la part de ses parents, compagnes étudiantes infirmières de Hull et de toutes ses soeurs Filles d'Isabelle du district no. 12.

## DEPLACEMENT:

Lundi le 22 mars, un bon groupe de parents de Chénéville et de villages avoisinants, se déplaçaient en autobus pour se rendre à une assemblée de la Commission Scolaire Régionale de Papineau qui se tenait à la Polyvalente de Buckingham.

Félicitations à toutes les personnes qui prennent une part active aux problèmes de la Commission Scolaire Régionale.

## FELICITATION:

A M. et Mme André Carrière de Papineauville à l'occasion de la naissance de leur 3e beau garçon, né le 1er mars, Mario et Benoit sont très heureux de l'arrivée d'un autre petit frère.

## FELICITATIONS:

A Mme Albert-Blais de Chénéville qui célébrait son 84e anniversaire de naissance le 12 mars dernier, au milieu de sa grande famille et de nombreux amis.

Vos concitoyens de Chénéville qui vous aiment beaucoup s'unissent aux vôtres pour vous souhaiter bonne santé et longue vie.

Mme Albert Blais; dans toute sa joie d'avoir été si choyée, remercie de son bon coeur de maman, tous ceux qui lui ont apporté tant de bonheur à l'occasion de sa fête.

## BONNE FETE:

A M. Gilles Bédard qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 mars. Tous ensemble, nous lui souhaitons beaucoup de bonheur et succès (surtout de rester toujours joli). De la part de son épouse et leurs deux "héritiers" José Martin, ainsi "Sa mère", frères et soeurs, beaux-frères et une seule unique "belle-soeur" Marquise.

A l'occasion de ton anniversaire de naissance le 10 mars (cher parrain Gilles Bédard) tu sais je t'embrasse bien fort, je te dis que je t'aime "gros" (comme une église). Bonne fête parrain. De la part de ton "petit petit" filleul, Patricia Lamothe, Papineauville.

Les plaquettes sont des cellules minuscules dérivées du sang total recueilli par la Croix-Rouge. Elles sont un facteur d'importance vitale dans le traitement de la leucémie.

## DUHAMEL

Grande soirée, le 3 avril, Hôtel-motel le Poisson Blanc, Duhamel. En effet, la ligue comprenant les équipes de Duhamel, Chénéville, Hôtel du Lac (St-Emile) et St-Emile, organise une soirée pour la remise des différents trophées. Parents et amis sont invités à participer avec les joueurs à cette soirée où de nombreux cadeaux seront donnés. Que tous et chacun se fasse un devoir d'être présent à cette remise des trophées qui servira, en même temps, de point de départ pour la prochaine année.

Pour de plus amples informations, communiquez avec François Gagnon, président de la ligue, organisateur de cette rencontre. Espérant vous voir lors de cette soirée,

L'exécutif de la ligue.

## MAINTENANT OUVERTE



**Pharmacie  
Lorrain**  
**335 Victoria  
Thurso**

## LIVRAISON:

PLAISANCE - PAPINEAUVILLE - ST-ANDRE-AVELLIN  
MONTEBELLO

## CARTES PROFESSIONNELLES

## J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A., - Laurent Bertrand, C.A.  
986-3393

164 EST, RUE MACLAREN BUCKINGHAM

## J. Bruno et J. Hubert Villeneuve

DIRECTEURS DE BUREAUX

Tél: (819) 985-2595

134 rue Alexandre Thurso, Qué.

(819) 777-7042

673, BOUL. ST-JOSEPH BLVD.  
HULL, QUÉ.

## André C. Parent MEMBRE - MEMBER:

L'INSTITUT DES COMPTABLES PUBLICS ACCRÉDITÉS  
THE INSTITUTE OF ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS  
NATIONAL ASSOCIATION OF ACCOUNTANTS (NEW YORK)



Pianiste - Organiste  
8 MUSICIENS DANS 1

## UNITE MOBILE

Phil à l'orgue  
Réceptions  
Banquet  
Mariages

PHIL BEAUCHAMP

Montebello 423-6388  
Ottawa 745-0260

EST EN MESURE D'ALLER  
PARTOUT DANS LA REGION

## Clinique Pompe à Eau Lochaber Enrg.

Vente - Service - Réparations

TOUTES MARQUES

Pompe - Filtreur - Adoucisseur

R.R. 1 MASSON

ROUTE 8

986-8642

A L'OCCASION DU DIMANCHE DU PARTAGE ,  
NOUS VOUS INVITONS A REFLECHIR SUR CE  
TEXTE.

# "CAIN"

DEFENSE DE LIRE SI VOUS AVEZ LE COEUR TROP SENSIBLE...

Comme l'autruche,  
tu as caché ta petite tête dans le sable...  
Parce que ces choses-là, pour toi, c'est impensable.

Et parce qu'il est bien  
entendu que tu n'y peux rien.  
Tu as mis du coton dans tes oreilles  
pour ne plus écouter des horreurs pareilles.  
Et puis, à la fin, c'est ennuyeux...  
Ca dure trop longtemps.  
S'il fallait tout le temps  
penser aux autres, à leur bonheur, à leur santé,  
en vérité  
à quoi cela servirait-il d'être heureux?

Arrache  
le bandeau qui couvre tes yeux.  
Débouche  
tes tympans, faussaire de la surdité.  
Ouvre ton coeur, lâche,  
et ferme ta bouche  
qui ment.  
Ecoute: c'est la Voix du Jugement

Quand 15% des hommes qui peuplent la terre  
disposent de 85% des richesses naturelles du  
monde, tandis que cent mille de tes frères, chaque  
jour, meurent de faim.

et que tu te rais:

Cain, c'est toi.

Quand 800 millions d'êtres humains disposent  
pour toute l'année, d'un revenu inférieur à ce-  
lui du moindre manoeuvre pendant un mois,

et que je me dis: je n'y peux rien:

Cain, c'est moi.

Quand des fermiers du Nouveau-Monde déversent  
270 tonnes de lait sur la chaussée pour  
éviter la baisse des prix", tandis que sept mères  
sur dix verront leurs enfants mourir de faim  
avant qu'ils aient quinze ans,

et que ton coeur n'étouffe pas d'indignation et  
de colère:

Cain, c'est toi.

Quand je sais que, pour acheter un litre de ce  
lait, si criminellement répandu, un manoeuvre  
indonésien doit travailler dix fois plus de temps  
que son collègue des U.S.A.,

et que je me contente de murmurer, "abominable!";

Cain, c'est moi.

Quand tu apprends que 250,000 enfants vietnamiens  
ont été tués en moins de cinq ans, que  
750,000 blessés, demeureront souvent mutilés à  
jamais,

et que tu n'as pas envie de mourir de chagrin:

Cain, c'est toi.

Quand je sais- c'est l'Organisation Mondiale de  
la Santé qui m'en informe - que 550 millions  
pourraient être sauvés du paludisme avec 165 mil-  
lions de francs, hélas introuvables, bien qu'il s'  
ne représentent que la 132e partie du budget mi-  
litaire de la France, la 3,000e partie de celui  
des Etats-Unis.

et que je n'en appelle pas à la conscience uni-  
verselle:

Cain, c'est moi.

Quand tu apprends que si tous les affamés, les  
malheureux, les abandonnés pouvaient défilier tout  
autour du monde, leur cortège ferait vingt-cinq  
fois le tour de la terre.

et que tu n'en es pas épouvanté:

Cain, c'est toi.

Lorsque je sais que, sur 50 millions d'êtres vi-  
vants qui naissent sur la terre, 12 millions de bé-  
tes meurent avant leur sevrage, et 25 millions  
d'enfants, avant leur adolescence,

et que je ne suis pas honteux d'être parmi les  
hommes:

CAIN, C'EST MOI.

Mais un jour, dans ce monde harassé par ses  
crimes, Dieu inspirera la récolte sacrée aux  
Justes qu'il opprime et cessant d'être alors l'in-  
nocente victime, notre frère ABEL nous écrira.

RAOUL FOLLEREAU

(la civilisation des feux rouges)

## Bousille et les Justes

de  
Gratien Gélinas



Ne craignez rien madame,  
Dieu vous aidera ---

Photo: Roger Paquin.

Cette pièce de Gratien Gélinas sera présentée en 4 actes à la salle 4ième Dimension, rue St-Jean-Baptiste à Masson, les jeudi et vendredi à 8.30 p.m., les samedi et dimanche à 2.00 p.m., sans oublier la représentation à 8.00 dimanche soir.

Ce groupe fantastique composé d'acteurs locaux ont démontré leur savoir-faire lundi soir dernier lors d'une répétition. (Les photos ont été prises à cet occasion).

Vous remarquerez avec quelle conviction ces acteurs incarnent leur rôle. Dès le premier acte, vous êtes emballé et guidé par un climat qui parallèle à votre curiosité vous fait vivre une pièce où l'esprit d'équipe de ces personnages est des plus formidables. L'énorme travail accompli par ce groupe mérite de sincères félicitations et l'atteinte du succès couronnant ainsi leurs efforts.

Bravo et bonne chance 4ième Dimension. "Futurs spectateurs, ne nous décevez pas, nous comptons sur vous!"

Marcel Quevillon.

## Permis de conduite automobile

EQUIPE VOLANTE D'EXAMINATEURS DANS LA REGION DE L'OUTAOUAIS.

Des équipes volantes du ministère québécois des Transports sillonneront de nouveau, cette année, divers territoires de la province, non desservis par des bureaux permanents d'examen de conduite automobile, pour y rencontrer les personnes qui désirent soit obtenir un permis de conduire pour la première fois, soit passer de nouveaux examens pour le renouvellement d'un permis.

Le ministre des Transports, M. Georges-E. Tremblay, rappelle que ces équipes volantes sont à l'oeuvre principalement pour accommoder la popula-

tion des régions éloignées. Au lieu d'avoir à parcourir de longs trajets pour rencontrer les examinateurs, ces personnes peuvent ainsi les consulter dans leur propre localité, ou dans les environs immédiats.

Dans la région de l'Outaouais, l'équipe volante du ministère des Transports s'arrêtera, au cours des prochaines semaines, aux endroits suivants: BUCKINGHAM: 29 mars de 2h. p.m. à 5h. p.m., et le 30 de mars de 9 h. a.m. à 4 h. p.m. PAPINEAUVILLE: 31 mars et le 1er avril, de 9h. a.m. à 5h. p.m. et le 2 avril de 9h. a.m. à midi.

A chaque endroit, on pourra obtenir l'adresse de l'équipe volante du ministère en communiquant avec la police municipale.

## Avis aux propriétaires de barrages ou ouvrages de retenue d'eau

Par suite des fréquentes et abondantes chutes de neige et d'une accumulation exceptionnelle de neige sur le sol, le ministère des Richesses naturelles du Québec attire l'attention des propriétaires de barrages ou ouvrages de retenue d'eau qu'une fonte rapide de cette neige peut occasionner un danger pour ces ouvrages, les biens et aussi la vie des concitoyens.

Le ministère recommande fortement à ces propriétaires de vérifier la stabilité de leurs barrages ou des ouvrages de retenue d'eau et d'exercer une surveillance dans leurs méthodes d'opération de ces ouvrages, surtout ceux dont présentent les réservoirs sont pleins.

Dans le cas d'un doute sur les dangers que peuvent causer ces genres d'ouvrages, une vérification pourra être faite par les ingénieurs du ministère des Richesses naturelles.

Le ministère demande donc la collaboration de tous les propriétaires pour l'informer de la présence et de l'état de certains ouvrages douteux, qui peuvent être cause de graves dommages matériels en cas de rupture.

A. Gabin.

## Connaissez-vous la salle à manger du Simonet?

Une visite vous convaincra que c'est l'endroit que vous cherchiez pour votre  
noce, ou soirée d'anniversaire ou tout autre occasion... pour une réunion  
heureuse!

Parce que la salle à manger du Simonet est:

- \* Vaste
- \* Aérée
- \* Vue superbe du lac Simon
- \* Peut être absolument privée
- \* Atmosphère chaude
- \* Service attentif
- \* Et surtout une cuisine exceptionnelle à prix modique.

Venez voir par vous-même!

On vous attend!!!

**le Simonet**

HOTEL MOTEL  
Lac Simon, Ouest

427-6255

## CHARLEBOIS AUTOMOBILES LTEE PLAISANCE, QUE.

Nous avons un besoin URGENT de voitures usagées...

Meilleures allocations dans tout le comté sur l'achat de voitures neuves.

Voyez les vendeurs: MARCEL CHARLEBOIS : Tél.:427-6716  
FRANCOIS GAUTHIER : Tél.:427-6293

# Québec vous informe

## Propriétaires et locataires

- Q. Il y a trois ans, je me suis fait construire une maison et je n'ai pas demandé la ristourne provinciale accordée en vertu de la Loi de l'habitation familiale du Québec pour le paiement d'une partie de l'intérêt de mon hypothèque. Puis-je le faire aujourd'hui?
- R. Oui, à la condition de répondre aux conditions fixées par la loi et les règlements. Cependant, vous perdrez les ar-rérages puisqu'il est bien stipulé dans les règlements que la demande de ristourne d'intérêt (3% d'intérêt) doit être faite dans les 12 premiers mois d'occupation de la mai-son.
- Q. Je suis déjà propriétaire d'une maison. Puis-je m'en cons-truire une autre et obtenir, dans ce cas, l'aide de la Loi de l'habitation familiale?
- R. Non, il ne faut pas être propriétaire d'une autre mai-son que celle pour laquelle on demande la ristourne pro-vinciale.
- Q. Si je me fais construire ou achète une maison bifamili-ale (deux logements) ai-je droit à la subvention de 3% d'intérêt?
- R. Oui, à la condition d'occuper avec votre famille un des logements, et de remplir les autres conditions stipulées, dans la loi et les règlements.
- Q. Est-ce qu'il faut obligatoirement que la maison ne u-ve soit construite par le propriétaire pour obtenir l'aide gouvernementale?
- R. Non, elle peut avoir été construite par un entrepreneur, ou une entreprise privée; mais il faut que le proprié-taire ou l'éventuel acquéreur en soit l'occupant. Rappelons, toutefois, que depuis le 1er mai 1970, tout projet d'habi-tation comprenant cinq logements ou plus, réalisé par un constructeur, un promoteur, un agent ou une entreprise privée dans un même lotissement, doit être approuvé par la Société d'habitation du Québec avant le début de la construction pour que les acquéreurs puissent bénéficier des avantages de la loi.
- Q. Que dois-je faire alors pour m'assurer que la maison que je me propose d'acheter d'un entrepreneur ou d'une e n-treprise, a été érigée dans le cadre d'un projet accepté conformément à la Loi de l'habitation familiale?
- R. Dans votre propre intérêt, on vous conseille fortement, a-vant de signer votre promesse d'achat, de vérifier que l'entrepreneur ou l'entreprise avec qui vous faites affaires a obtenu, de la Société d'habitation du Québec, l'appro-bation requise par le nouveau règlement. Une telle cer-titude peut être obtenue en exigeant le certificat émis par la Société d'habitation, en demandant au prêteur la preuve que le certificat a été émis par la S.H.Q., ou en core, vous adressant directement au Service de l'habita-tion familiale, Société d'habitation du Québec, à Qué-bec.

## La Banque Provinciale du Canada et 1971

Le printemps qui commence, ne sera pas différent des au-tres, en ce sens, que la plupart d'entre nous, se ressentiront de ce que nous appelons "La Fièvre du Printemps".

Pour plusieurs, cette fièvre se traduira par le goût de chan-ger de voiture, la bagnole qui vient de passer un dur hiver, laissant à désirer. Aussi, nombreux seront ceux qui, touchés par la nouveauté, la ligne élégante, les commodités de s nouvelles voitures mises sur le marché par les constructeurs, voudront en profiter.

Entre nous, il est bien légitime d'avoir un peu de fierté et de vouloir avoir la main sur un auto qui soit bien au point, pour nous mener partout où nous aurons le besoin et la fanta-sie d'aller.

Même, si l'on aime bien épater les amis avec une nouvel-le voiture, il est une chose, dont vous pourrez vous vanter, si vous avez fait financer votre achat à la Banque Provinciale du Canada, soit à la succursale de Thurso, de Papineauville, ou celle de St-André-Avellin et cette chose sera l'économie, que vous aurez ainsi réalisée.

Deux cas peuvent se présenter: soit l'échange ou l'achat d'un auto. Lorsque vous avez décidé d'échanger votre voiture, il est à conseiller d'avoir une entrevue avec le Directeur de la Banque Provinciale, avant de conclure aucun marché, tandi s que si vous achetez un auto, vous aurez toujours un délai de quelques jours, ou même de quelques semaines, dans c e r-tains cas, pour compléter la transaction.

C'est donc le temps, après avoir arrêté votre choix et pla-cé votre commande, de passer au bureau de La Banque Provin-ciale, pour discuter avec le Directeur, d'un prêt Budgétaire, pour achat d'auto.

Quand vous aurez les détails de la transaction qu'on v o u s propose, soit le prix de la voiture, le montant à financer et le paiement mensuel que vous aurez à rencontrer, vous pour-rez soumettre une demande à la Banque avec les mêmes par-ticularités. Il vous sera facile alors, de constater quelle dif-férence, il peut y avoir.

L'expérience est habituellement concluante et la prochaine fois, que vous échangerez ou achetez un auto, nous v o u s invitons à suivre ce conseil judicieux. Le Prêt Budgétaire de la Banque Provinciale est tout indiqué, pour le financement d'autos à un coût raisonnable, il comporte une assurance-vie et pour une prime additionnelle très minime, vous p o u v e z avoir en plus l'assurance avec indemnité en cas d'invalidité par maladie ou accident.

Tous ceux qui ont bénéficié du Prêt Budgétaire, au cours des années passées, n'ont eu qu'à s'en féliciter; pourquoi n e pas joindre leur rang, ce printemps, lorsque la fièvre vous aura atteint?

## Commission Scolaire Protestante de Buckingham

Le ministère de l'E d u c a-tion étudie la demande fai-te pour annexer le territoire, sous la juridiction des syndic s des écoles de Montebello au territoire sous la juridiction de la Commission scolaire pro- testante de Buckingham, dans le comté de Papineau.

Un avis concernant la d e-mande d'annexion a paru dans la Gazette officielle du Qué-bec.

Chez Mme Léo Landriault

## Lingerie Ripon

ENFANTS - DAMES - HOMMES

Réduction de 10% sur chaussures du 1er au 10 avril

TEL.:983-7721

## Hotel / Motel Seigneurie Inc.

ROUTE 8 - PAPINEAUVILLE, QUE.

SAMEDI - DIMANCHE 27 - 28 MARS 1971

## Roland Legault

CHANTEUR - FANTAISISTE

Au même programme ACTES DE NOUVEAUTE **Les Marvels**

Vendredi, samedi et dimanche.

ORCHESTRE 'LES TYRANTS'



Salle à manger - Salle de réceptions

## Occasion d'affaires

## Commerce à vendre

Quincaillerie moderne établie depuis plus de 25 ans.

Bien éclairée et située à 317 rue Victoria (Route 8)- Thurso, Qué.

Inventaire propre et complet. Articles ménagers, Centre de décorations, Outils, Bicyclettes, Jouets, Articles de sport... chasse... pêche et auto-neige....

LA QUINCAILLERIE LA PLUS COMPLETE DANS LA REGION

Pour plus amples renseignements appelez:

**L. W. HIRD**

Jour:985-2253

Soir:986-5497

## La date limite pour inscription au Bercethon est dimanche le 28 mars

Les inscrits à date:

Claude Barnes (champion)  
Robert Larente, Papineauville  
J. Paul Brière, Duhamel  
Claude Payette, Ottawa

G. Carrière, St-André-Avellin  
J. Paul Gosselin, Plaisance  
Alain Larose, St-André-Avellin  
Maurice Thurpin, Hawkesbury

Le Bercethon débutera jeudi le 1er avril à 8 hres à finir

DANSE AVEC ORCHESTRE

**HOTEL AU VIEUX PIN** \$100. plus 1 semaine de vacances toutes dépenses payées à l'Hotel Vieux Pin

VENDREDI SOIR DANSE AVEC ORCHESTRE "LES IMPERIALS" de 9 hres à 2 hres



# QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

## L'EAU - LES EGOUTS A LA POLYVALENTE DE BUCKINGHAM

Assemblées tenues par le représentant du nouveau comité formé à Thurso sur l'Education.

Dimanche après-midi, une trentaine de personnes s'était rassemblée à la salle des Chevaliers de Colomb, et M. Emile Duguay commissaire régional a eu l'amabilité de répondre aux questions en ce qui regarde les arguments que réclame la ville de Buckingham au responsable de la polyvalente. Le prix proposé et presque accepté par les parties en cause se lit comme suit: Un enfant est chargé 0,30 par 1000 gallons d'eau, et la consommation de chaque enfant est basée sur 30 gallons par jour pour une période de 200 jours. Il y a aussi une charge pour 79 autres personnes, pour une période de 60 jours. De plus, on chargerait une taxe d'égout à raison de \$2,00 par personne. Il y a 2367 élèves ce qui donnerait une taxe de \$9,037,36 et rétroactif en juin 69.

Les commentaires recueillis varient, mais une chose certaine, les personnes présentes trouvent le prix de 0,30 par 1000 gallons, excessivement dispendieux lorsque l'on compare ici à Thurso avec de l'eau purifiée, et traitée. La ville ici vend son eau à \$0,15 le 1000 gallon, mais l'eau de Buckingham N'EST PAS DE L'EAU TRAITÉE.

Un autre commentaire, c'est combien l'eau coûtera-t-elle lorsqu'elle sera traitée? La question des égouts est une question plus complexe, quoique la ville de Buckingham peut déterminer le coût exact. Il a aussi été question des promesses faites par la ville de Buckingham dans le but d'avoir cette polyvalente. Certains avancent, piscine, terrain de jeux, service d'eau et d'égout, et que sais-je. Une chose certaine, c'est un manque que de définir présentement ces services essentiels car personne ne peut changer la polyvalente de place. Espérons que celle-ci servira d'expérience à nos commissaires.

De l'assemblée ce qui ressort, c'est que les contribuables présents sont d'accord qu'il y a quelque chose à payer, mais ils s'objectent à la manière de calculer ce qu'ils doivent. La presque totalité des personnes s'objecte à payer \$,30 par 1000 gallons pour de l'eau qui n'est pas traitée.

Thurso doit demander un laps de temps afin de faire certaines vérifications. Qu'arrivera-t-il? Par le temps où vous lisez ces lignes, l'assemblée des commissaires aura eu lieu... le projet aura-t-il été accepté... ou l'assemblée de Thurso aura-t-elle gagnée du temps...?

## LE TIRAGE DES BILLETS ... BASEBALL...

Deux dames ont téléphoné au bureau sans vouloir se nommer pour me dire que le tirage avait eu lieu à un bingo, en janvier ou février. J'ai rencontré aussi Sylvio Giroux qui a confirmé que le gagnant avait été M. Marcel Deschambault de Thurso. Je veux le féliciter. Merci à vous mesdames d'avoir téléphoné mais je crois qu'il n'y avait pas de honte à vous nommer.

## LES RICHELIEU DE THURSO

L'exécutif de ce club lance une invitation spéciale aux garçons et filles étudiants de 17 à 24 ans à venir les rencontrer samedi matin à la salle Boileau à 10 hres a.m., afin de trouver des projets à soumettre au Gouvernement Fédéral, afin d'essayer de donner de l'ouvrage à tous ou une partie de nos étudiants pour l'été. Les projets ne sont pas garantis d'être acceptés mais une chose certaine, c'est que si l'on ne fait pas de demande, nous en retirons rien. Donc, pensez à des projets intéressants et venez rencontrer l'exécutif du Club Richelieu de Thurso qui veut essayer de vous aider afin que nos étudiants travaillent cet été. Le Député Fédéral M. Gaston Clermont sera présent afin de répondre à vos questions. C'est samedi le 27 mars à 10 hres a.m., salle Boileau, un léger goûter sera servi; le temps presse, on vous attends.

## UNE TRAGEDIE

C'est avec stupeur et chagrin que la population de Thurso a appris la mort tragique réservée à M. et Mme Aimé Himbault, vendredi soir, sur la route 8 à quelque cent pieds du pont Mitchell. Toute la population de notre ville désire sincèrement offrir, à la famille et aux amis de ces disparus "Nos plus sincères condoléances."

# DECES

PAIEMENT - Dans un hôpital local, le 15 courant, à l'âge de 75 ans, 2 mois et 7 jours, est décédée Mme veuve Faida Paiement de St-André-Avellin. Née Analda Léger. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Mmes veuve Herménilde Robert (Hortina), David Robert (Carmen) toutes deux de St-André-Avellin, Conrad Lanthier (Aimé) de Gatineau. 2 soeurs: Mmes Philias Ladouceur de Montebello, Arthur Gagnon de Colombie-Britannique; une demi-soeur: Mme Edmond Gauthier de Papineau-

ville; cinq demi-frères: Lucien et Fernand de St-André-Avellin, Paul-Emile et Jean-Louis de Ville Laval, Léo de Papineauville. Une belle-soeur Mlle Marie-Anne Paiement de St-André-Avellin, ainsi que 14 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants. La dépouille reposait à la maison funéraire Whissell et Gourd de St-André-Avellin, d'où eut lieu le départ le vendredi 19 mars à 2h. 45 pour service en l'église de St-André-Avellin à 3h. p.m. Inhumation au cimetière du même endroit.

## Lac-des-Plages

AUTO-NEIGE:

Au cours du dernier fin de semaine, nos amis du lac en l'occurrence Ronald et Gérald exaspérés de faire remorquer leur moto-neige à la clinique par le towing du journal, (2 ponts) V.P.N. décidèrent de commun accord, de mettre un terme à tout cela. Sans tambour ni trompette on descend la butte jusqu'à Thurso pour la remonter avec deux vingt et deux vingt-quatre électrique. S.V.P. Ironie du sort à la première randonnée au Lac Bois tombé en panne d'essence à Ronald. En tous les cas cela paraît bien sur le banc de neige face à l'église.

Un moto-neigiste témoin.

**SPECIAUX EN VIGUEUR**  
**LES 25-26-27 MARS et 1-2-3 AVRIL**

**Chez Guy Bisson**      Tél.: 983-2343  
St-André-Avellin

<p><b>LE ROI DES BAS PRIX</b></p> <p>Cuisses de poulet Boite 10 lbs pour \$4.69</p> <p>Jambon Cottage Rolls      69¢ lb</p> <p>Bacon slab maigre      59¢ lb</p> <p>Roti de lard maigre filet      69¢ lb</p> <p>Fillet Polock Boite 5 livres      \$2.09</p> <p>Papier toilette 8 rouleaux      89¢</p> <p>Nestlé Quick Boite de 2 livres      79¢</p> <p>Chops de boeuf      79¢ lb</p>	<p><b>Boeuf de l'ouest</b></p> <p>Jus pamplemousse sucré 48 oz. 2/89¢</p> <p>Eau de javel Lavo gallon      59¢</p> <p>Savon bleu sac de 5 livres      99¢</p> <p>Salade aux fruits 2 btes w/ oz. 79¢</p> <p>Roti lard désossé roulé maigre 69¢ lb</p> <p>Café instantané Maxwell House 1.79</p> <p>T-Bone Steak      99¢ lb</p> <p>Saucisses lard et boeuf 10 lbs \$4.50</p>
---	--

**AVEC CHAQUE ACHAT DE \$5.00 VOUS AVEZ DROIT A 5 LIVRES DE SUCRE BLANC POUR 45¢**

**Centre de Main-d'oeuvre du Canada**  
Ministère de la main-d'oeuvre et de l'immigration

101, MacLaren est, Buckingham, P.Q. (819) 986-3383

EXTRAIT D'UN DISCOURS PRONONCE PAR LE MINISTRE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION: "L'HONORABLE OTTO LANG" (suite)

Lorsqu'un jeune homme se joignait aux rangs des actifs pour exercer une profession qu'il avait l'intention de ne quitter qu'à sa retraite personne ne parlait de formation de la main-d'oeuvre. Les temps ont changé. Les aptitudes deviennent désuètes. Les anciennes professions se transforment complètement. De nouvelles professions sont créées du jour au lendemain. On estime qu'un travailleur doit recevoir une formation et participer à plusieurs stages de recyclage au cours de sa vie non seulement pour actualiser ses aptitudes, mais aussi pour survivre dans le marché du travail d'aujourd'hui et de demain où la concurrence est très active et l'évolution, le mot d'ordre.

Dans sa Revue 1965, le Conseil économique du Canada a constaté qu'il n'y a pas encore eu de progrès marqués dans la formation ou la réadaptation professionnelle des effectifs actuels de la main-d'oeuvre. Le besoin d'une forte poussée, dans ce secteur, est d'autant plus impérieux que le relèvement du niveau de compétence de l'ensemble de la main-d'oeuvre est une tâche qui se mesurera en dizaines d'années si la formation se limite surtout aux jeunes.

Le gouvernement fédéral a répondu à ce besoin en établissant le Programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada. En vertu de ce programme, nos Centres de Main-d'oeuvre du Canada choisissent les personnes qui tirent le meilleur parti de la formation qu'elles ont reçue et dont les aptitudes seront fort recherchées par l'industrie et le monde des affaires. Nous comptons sur le secteur de l'industrie pour utiliser ces aptitudes en période de relance économique que comptent ouvrir les mesures gouvernementales que j'ai mentionnées plus tôt. Pour assurer une plus grande production chez les personnes en cause et dans le secteur privé, il est essentiel d'identifier très tôt les besoins en main-d'oeuvre des employeurs et de ne pas tarder à transmettre les offres d'emploi aux Centres de Main-d'oeuvre du Canada. Nous achetons des cours auprès des écoles de formation professionnelle et technique et, au besoin d'établissements privés. Dans certains cas, nous participons aux programmes de formation en industrie. Nous accordons une allocation de subsistance aux élèves admissibles qui, sans cette aide, ne pourraient pas suivre des cours de formation.

Le Programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada est en vigueur depuis trois ans et demi et durant cette période, nous avons formé quelque 900,000 Canadiens en chômage, sous-employés, ou au travail. Le budget affecté aux achats de cours et aux allocations a presque triplé, soit de 105 millions en 1967-1968 à 190 millions de dollars en 1970-1971.

Dans la région du Pacifique, quelque 13,384 habitants de la Colombie-Britannique sont inscrits à des cours de formation à plein temps depuis le 1er avril de l'an dernier. Encore 5,400 reçoivent des cours de formation à temps partiel.

Le programme spécial de formation d'hiver approuvé le 1er novembre dernier à un coût supplémentaire de 18,5 millions de dollars permet de former 12,000 ou 13,000 Canadiens en chômage de s'inscrire à des cours de formation. Dans la Région du Pacifique, 55 cours supplémentaires ont été établis, pour recevoir 2,680 personnes, et nous entrevoyons offrir une formation à encore 400 ou 500 travailleurs en chômage. Nos ressources financières et les difficultés qu'ont les provinces à fournir les écoles et les enseignants nécessaires restreignent le nombre de places de formation que nous pouvons acheter.

Bien qu'aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, l'éducation relève uniquement des provinces, nous avons reconnu le besoin d'aider les provinces à construire des écoles de formation professionnelle, le gouvernement fédéral a versé au cours de la dernière décennie, plus de 2,1 milliard pour aider à la construction d'installations de formation professionnelle et à leur équipement.

En tout temps au cours de l'année dernière, environ trois quarts pour cent de la population active du Canada était en formation. Ce chiffre se situe à mi-chemin entre la position avant-gardiste de la Suède où 1 pour cent de la population active est en formation, et celle des Etats-Unis où le chiffre correspondant est un demi pour cent. Par suite de nos programmes de formation au Canada, le chômage a diminué de 20% selon les estimations.

Une enquête de contrôle menée auprès des diplômés du Programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada, nous a permis de faire d'intéressantes constatations. La moyenne d'âge des élèves était 27 ans, ou quatre ans de plus que la moyenne d'âge des élèves formés en vertu de l'ancien programme de formation à frais partagés. En général, les élèves étaient des hommes mariés et des femmes avec des personnes à charge. Plus de 55% des élèves étaient en chômage avant de s'inscrire aux cours de formation, ce qui indique qu'en formant quelque 500,000 Canadiens en vue d'un emploi nous avons fait un apport réel à la lutte contre la pauvreté. Quatre-vingt pour cent des élèves ont obtenu un emploi après la formation. Les élèves ont augmenté leurs revenus de 15% après la formation, soit une augmentation moyenne de \$50 par mois. Les études révèlent que pour chaque dollar que nous investissons dans le programme, l'économie bénéficie d'une croissance de \$3 à \$4. Nous sommes maintenant à faire des recherches pour décider des mesures à prendre pour augmenter ces chiffres.

**QUINCAILLERIE GENDRON**

FASSETT, QUE. TEL. 423-6256

Peinture blanche:  
Email, semi-lustre ou latex

Peinture grise:  
Pour planchers et portiques

Vernis clair en pinfe seulement  
\$4.49 le gallon - \$1.49 la pinte

# Renseignement éclair sur l'impôt

## Revenu

1. Q. J'ai acheté des obligations au nom de mon fils. Aux fins de l'impôt, l'intérêt des obligations constitue-t-il son revenu, ou bien fait-il partie du mien et, dans ce cas, dois-je en faire état dans ma déclaration?  
R. Vous devez déclarer comme faisant partie de votre revenu tout revenu d'intérêts tiré des obligations tant que votre fils aura moins de 19 ans.
2. Q. J'ai produit ma déclaration d'impôt sur le revenu il y a deux semaines, mais hier, j'ai reçu un autre feuillet T4 que j'avais oublié. Que dois-je faire?  
R. Informer - en votre bureau de district par écrit et annexer à votre lettre une copie du feuillet T4. Sur-tout, n'allez pas produire une autre déclaration à l'égard de ce feuillet T4 ou de tout autre feuillet de renseignements que vous pouvez avoir reçu depuis la production de votre déclaration.
3. Q. Les indemnités d'accidents de travail sont-elles sou-mises à l'impôt sur le revenu?  
R. Les indemnités d'accidents de travail ne sont pas sou-mises à l'impôt sur le revenu.
4. Q. Lorsque je remplis ma déclaration d'impôt, dois-je faire état de l'intérêt dans l'année au cours de laquelle il est crédité ou dans l'année au cours de laquelle il est versé?  
R. Vous pouvez déclarer l'intérêt à titre de revenu soit au moment où vous devenez admis à le toucher, soit au moment où vous le touchez effectivement, mais, vous devez suivre la même méthode d'une année à l'autre.
5. Q. J'ai l'intention d'ouvrir un compte d'épargne au nom de mes deux filles de dix et onze ans. Les intérêts que rapportent ces comptes seront-ils imposables en tant que faisant partie de mon revenu?  
R. Si l'argent versé au compte d'épargne provient de vous, les intérêts que rapportent ce compte seront imposables comme faisant partie de votre revenu, cha-que année, jusqu'à ce que vos filles aient atteint l'âge de 19 ans.
6. Q. Ma maison est au nom de ma femme. Dernièrement, nous avons emménagé dans un appartement et nous avons loué la maison. Dois-je considérer ce loyer com-me constituant le revenu de ma femme aux fins de l'impôt?  
R. Si vous avez fourni les fonds pour acheter la maison, le loyer qu'elle vous rapporte constitue votre revenu, et c'est vous qui devez le déclarer. Cependant, si la maison a été achetée avec des fonds fournis par votre femme, le revenu de location doit être attribué à celle-ci et c'est elle qui doit en faire état dans sa déclaration d'impôt sur le revenu. Si vous avez tous deux fourni les fonds, le revenu doit être partagé entre vous aux fins de l'impôt.

# Fassett

## MUNICIPAL:

La semaine dernière nous n'avions pu faire un compte-rendu de l'assemblée du conseil. Toutefois après quelques informations obtenues de part et d'autre, nous apprenons que cette direction municipale avait fait l'acquisition de plusieurs équipements pour combattre les incendies et cela pour un montant d'environ \$1,250.00, ce qui est de bon augure pour améliorer la brigade à incendie. Il fut également décidé que les pompiers soient également payés pour les services lors d'un incendie. Il est également question de former deux initiades de 6 hommes chacune ce qui est une initiative du chef de brigade, M. Paul-Emile Ipperciel. Ce dernier avec l'appui de l'administration municipale pourra sans aucun doute, monter une brigade à incendie de haute qualité. Une seule tâche demeure cependant, en plus des (tâches de bouée) les travaux à exécuter pour la réparation des tuyaux d'égoûts qui furent bouchés lors du dernier incendie sont d'une extrême lenteur. Autrement dit, on "piétine". On peut également dire que ça gronde dans la rue de l'école à Fassett. Plusieurs caves furent inondées lors de cet incendie qui ravageait l'hôtel C.P.R. il y a déjà de cela exactement 17 jours et certains propriétaires n'ont pu regagner leur demeure à cause

de manque de chauffage dû au danger d'inondation qui persiste. Il est à souhaiter qu'une délégation de la rue de l'école aille protester à l'hôtel de ville pour remédier à la situation. Nous aurons l'occasion d'y revenir. Cette mise au point fut faite à la demande de plusieurs propriétaires mécontents dont j'en suis un. Le but de cette critique n'est pas de blâmer l'administration municipale dans l'exercice de l'administration générale non, car notre administration municipale est très saine d'ailleurs leur rapport financier en fait foi et les membres de cette administration sont également très conscients de leur devoir. Sans rancune.

L. Défi.

## ATTENTION CHASSEURS

L'Association des Amateurs de Chasse et Pêche Papineau Ltée de Fassett. Vous invite à participer aux cours sur le maniement de sécurité des armes à feu. Pour inscription: S'adresser à Roger Bisson, Fassett, tél.: 423-6241. Des cours furent donnés samedi et dimanche 20-21 mars. Sur un total de 98 personnes qui suivirent ces cours, la moyenne des résultats des examens fut de 91.3%. Ce qui est d'une moyenne formidable. Bravo messieurs les instructeurs, vous faites du bon boulot

On vient de mettre au point une nouvelle jambe artificielle, munie d'un piston hydraulique dont le rôle est de mouvoir le pied, et ce grâce à des recherches financées par le produit de la vente des mini-plaques. N'oubliez pas d'envoyer vos 75 cents au Service de Plaques des Amputés de guerre, 140 rue Merton, Toronto.

## Êtes-vous âgé de 65 ans ou plus?

**Vous pouvez maintenant avoir droit à un Supplément de revenu garanti augmenté en plus de votre Pension de sécurité de la vieillesse. Mais vous devez en faire la demande maintenant!**

### Si vous avez reçu un supplément en 1970...

vous pouvez avoir droit à des prestations augmentées à partir du 1er avril 1971. À partir de cette date le maximum combiné des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire ou une personne mariée dont le conjoint n'est pas pensionné, et de \$255.00 (\$127.50 à chacun) par mois pour un couple marié, pensionnés tous les deux.

### Si vous n'avez pas reçu de supplément en 1970

vous pouvez maintenant y avoir droit à partir du 1er avril 1971. Près de 300,000 Canadiens de plus seront dans ce cas. Le revenu ouvrant droit au supplément a été augmenté. Le nouveau montant maximum des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire et de \$255.00 par mois pour un couple marié (\$127.50 à chacun), pensionnés tous les deux.

Vous avez déjà reçu une brochure de renseignements et une formule de demande de supplément. Si vous croyez y avoir droit et si vous n'avez pas encore rempli et posté votre demande, faites-le immédiatement. Le Supplément de revenu garanti augmenté ne vous sera pas envoyé auto-

matiquement. Vous devrez en faire la demande chaque année.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires ou si vous avez besoin de conseils pour déterminer vos droits à ce supplément augmenté, écrivez au bureau régional de la Sécurité de la vieillesse, aux adresses indiquées ci-dessous:

### Vos bureaux régionaux de la Sécurité de la vieillesse sont:

15 rue, Henderson  
Québec, Québec  
Tél.(418) 694-3332

685 rue, Cathcart  
Montréal, Québec  
Tél.(514) 879-5750

PUBLIÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL. L'HONORABLE JOHN MUNRO, MINISTRE

## Manoir du Lac Simon



ACCOMODATIONS POUR FERVENTS  
DE L'AUTO-NEIGE. GUIDES DISPO-  
NIBLES EN TOUT TEMPS.

# 428-9902

## R. HOTTE

CHENEVILLE

428-3242

**VOUS MÈNERA LOIN  
POUR PEU D'ARGENT**





# ST-ANDRE-AVELLIN

L'Association Alouette donnera des cours de maniement d'armes à feu à l'hôtel de ville de St-André-Avellin. Soyez présents à partir de 8h.30 le samedi 27 mars. Les personnes intéressées pourront s'inscrire sur place. Pour tout renseignement, communiquer avec Pierre Aubry, 983-2171 - Major André 983-2303, Yvon Boyer - René Boyer, Garage St-Jean, Hôtel Petite-Nation, Handy-Andy.

Voici une liste de noms de personnes qui doivent suivre le cours:  
André Major, Bonnat Major, Dorus Major, Germain Major, François Boyer, Guy Charlebois, Raymond Labrosse.

Nous donnerons des cours en soirée en date du 6-7-8 avril 1971 à partir de 7h, du soir au sous-bassement de l'église de Montpellier.

### NE PAS OUBLIER:

Cours de maniement des armes à feu le 27 et 28 mars à l'hôtel de ville de St-André. 9 heures de cours nous autorisera à prendre votre permis de chasse cette année. Information: Pierre Aubry, 983-2171.

### BONNE FETE:

A Luc Bélanger qui a célébré son 13e anniversaire de naissance le 21 mars. De la part de sa famille et d'une amie, Claire.

### REPAS DE LA FAIM A ST-ANDRE-AVELLIN:

Un repas de la faim aura lieu A MIDI LE 28 MARS 1971, à la salle de l'École Normale. Le véritable "repas de la faim" consiste à manger l'équivalent d'un repas de pauvres du Tiers-Monde tout en payant le prix d'un repas canadien. Cette année, le montant recueilli servira au transport d'une équipe médicale bénévole en Haïti. Au menu: un riz, met du pauvre. Savons-nous ce que c'est que d'avoir vraiment faim? A la même occasion, il y aura présentation de diapositives, exposition d'objets exotiques et conférences appropriées. Bienvenue à tous!

### JE DOIS PARTAGER - C'EST DUR

Enfant j'ai eu faim  
J'ai pleuré  
Pour un morceau de pain  
C'est dur  
A l'école je regardais  
Les autres goûter  
Et jeter quelquefois  
C'est dur  
Mais ce n'est rien,  
A la honte qui me venait,  
Quant en classe la maîtresse  
Achetait du pain,  
Levez la main,  
Celles qui ont faim  
Mes doigts me démangeaient  
Ma main restait baissée  
Mes yeux brillaient  
De larmes contenues  
La maîtresse le savait,  
Doucement à la sortie,  
Me glissait un petit pain, un petit pain  
Je n'avais plus faim.

Nadia.

### AUX FUTURS MARIÉS

#### INVITATION

#### COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

Où? A St-André-Avellin.  
Quand? Les dimanches suivants: avril, 4-8-25, mai, 2-16-23-30.  
Heure? La première rencontre, à 2 heures le 4 avril. Rencontres suivantes, à l'heure convenue par le groupe.  
Inscription: M. Bernard Pilon, Tél. 983-6615, M. Philippe Lafleur, Tél. 983-7780. On s'inscrit avant le 31 mars.  
Condition: Il faut au moins 10 couples participants pour justifier le cours.  
Nécessité: Ces cours ont une importance vitale. S'engager à deux dans la poursuite du bonheur conjugal ne va pas sans difficultés. Se préparer ensemble peut aider à résoudre ces difficultés. On vous veut HEUREUX.

### QUILLES (Femmes) - jeudi.

Sem. 18 mars

H.S.	E. Legault	163
	M.A. Charron	140
	M. Séguin	135
H.T.	E. Legault	376
	M. Séguin	361
	M.A. Charron	359

#### POINTS DES EQUIPES:

	M. Séguin	119
	V. Charlebois	105
	C. Proulx	84
	E. Pilon	60

P.H.S. Année:	M.A. Charron	240
P.H.T. Année:	M.A. Charron	541

### AMATEURS DE DANSE:

Une autre saison de cours en danse sociale préliminaire le, débutera le dimanche 28 mars, à l'école Providence de St-André-Avellin, de 7 hres à 9 hres P.M. C'est un cours accéléré de 5 semaines, dont M. Ronald Jean, assisté de deux moniteurs, vous enseigneront les danses les plus populaires, telles cha-cha, samba, rumba, et swing.

Ce cours vous est offert à prix très modique; une invitation spéciale à tous les couples de la région qui veulent se joindre à nous.

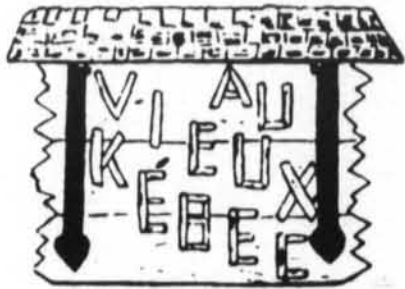
Information: 983-7778 / 983-2331.  
N'oubliez pas notre soirée danse du 3 avril il y aura spectacle, jeux de société, prix de présence, etc.

Du plaisir pour tous! Qu'on se le dise. Bienvenue à tous.

Les préparations de la veillée des Juniors de Chénéville et de St-André-Avellin vont bon train. Joignez-vous à nous et vous vous amusez beaucoup. Il y aura des jeux de société démonstrations par les professeurs.

C'est un rendez-vous. Dites-le à vos amis! C'est pour vendredi le 2 avril 1971.

LE SALON DE BEAUTE



RUE GALIPEAU, THURSO

vous offre les services d'une Esthéticienne Visagiste

TOUS LES MARDIS DE 9 HRES à 6 HRES

Pour rendez-vous: 985-2128

Esthéticienne - Visagiste: Françoise Brazeau

Entreposage d'auto-neige pour l'été

Réservez votre espace dès maintenant

PRIX EXTRA SPÉCIAL

BALANCE D'INVENTAIRE SUR AUTO-NEIGE

SCORPION 1971

3 AUTO-NEIGE SEULEMENT

SHELL

SCORPION



Tel.: 423-6310  
LABROSSE AUTOMOBILES LTEE  
Montebello, Que.

## Bienvenue à la Boutique du Coin

LAC GROSLEAU

SOIREE DANSANTE AVEC BAR

Orchestre "Les Midnighters" (DANIS)

de Thurso

SAMEDI, 27 MARS  
8.00 p.m.

Edgar Leduc, prop.  
428-3147

Nous apprenions récemment que M. Jules Prévost, propriétaire du commerce LeDuc Fleuriste de Papineauville avait décidé de donner un autre nom à son commerce. Ce dernier portera le nom social de Papineauville Fleuriste. Cela afin de parler au problème administratif que créait le nom de LeDuc Fleuriste.

## OCCASION D'AFFAIRES BATISSE A MULTI USAGES

ENTREPOSAGE - MANUFACTURE - ENTREPRISE - MAGASIN  
USINE - ETC...

Bureau et salle d'échantillons de 880 pi. ca.

Bâtisse de deux étages, 4620 pi. ca. chaque étage. Chauffés, éclairés, isolés, système d'eau.

Bâtisse à un étage, 5643 pi. ca. dont 4239 pi. ca. de plancher asphalté.

Terrain de 34584 pi. ca. — Prix: \$35,000.00 — Faites une offre

THURSO LUMBER LTEE  
985-2253

# RIPON

### BONNE FETE:

A Mme Léo Bédard qui célèbre son anniversaire de naissance le 27 mars. De la part de ses parents.

A M. Gaston Sabourin de Montréal qui célèbre son anniversaire de naissance le 28 mars. De la part de sa mère, Mme Elzéar Sabourin et de ses frères et soeurs.

A Sylvie Sabourin et Serge Louiseize qui célèbrent leur anniversaire de naissance en mars; élèves de l'élémentaire "6" école St-Coeur de Marie. De la part de leur institutrice.

Nous souhaitons prompt rétablissement à Mme Edmond Deschâtelets (Berthe) qui souffre de nombreuses contusions, après une chute dans un escalier.

### SPORT:

Nous félicitons l'équipe Mid-

get de Ripon qui a terminé 2e au classement de leur division.

Félicitations à Robert Demers pour sa brillante performance au tournoi d'hockey Midget de Amos, alors qu'il s'alignait avec le Thurso. Il a réussi deux buts en trois parties. L'équipe a toutefois perdu ses trois parties. Le tournoi a eu lieu du 4 au 7 de mars.

Bonne chance au club de Ripon dans leur série semi-finale contre Papineauville. Venez les encourager.

Gens de Ripon, Conseil Municipal, qui avez des communiqués à faire passer dans le journal, ne vous gênez pas et adressez-vous à votre représentante, Dolorès Séguin. Je me ferai un plaisir de vous servir et vous savez que les nouvelles locales ne coûtent pas un sous.

Appelez à 983-6621, ou envoyez votre article et le tour sera joué. Aussi si votre abonnement est dû, je les reçois pour ensuite les faire parvenir au journal.

# Ambassadeurs Gatineau-Buckingham

4e

## SOIRÉE BAVAROISE

Le 15 mai prochain, les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham organisent leur 4e soirée Bavaroise, à la demande générale. Elle aura lieu à l'école St-Michel. Nous espérons que la population répondra comme la dernière fois, puisque ces danses sont la principale source de revenu pour tenir le corps en opération. Venez vous amuser ferme de 9 h. à 2 h. du matin samedi le 15 mai prochain. Les billets sont en vente, dès maintenant.

Réservez-les. N'attendez pas à la dernière minute. Vous pourriez être déçus car le nombre est limité.

### HONNEURS RECOLTES

Dimanche dernier, 21 mars à 2 htes, au Centre Paul Sauvé de Montréal, eut lieu la dernière compétition des couleurs du circuit central canadien. Organisée par le Vicomte de la Palestre nationale, il y avait 5 corps en lice. Les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham terminèrent leur saison en beauté puisque, dirigés par la toute menue Johanne Trudel, nos filles remportèrent la première place dans ce concours chaudement disputé.

Voici donc les résultats de cette compétition.

1er	Les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham	88,65%
2e	Les Jouvencelles de l'Est	88,15%
3e	Les Châtelaines de Laval	85,7%
4e	Les Gouverneurs de St-Luc	84,1%
5e	Les Etoiles de Ville-Eymard	83,75%

En plus de gagner le trophée de la première place, les Ambassadeurs se méritèrent le trophée de meilleure marche et manoeuvre. Le trophée de meilleur effet général alla aux Châtelaines de Laval, tandis que celui de meilleur tambour major fut remporté par les Gouverneurs de St-Luc.

Samedi prochain les Ambassadeurs se rendront à Ottawa pour le championnat national des couleurs ainsi que pour le championnat national des Individuels.

### SUCCES DES AMBASSADEURS DE GATINEAU-BUCKINGHAM

Dimanche dernier, le 14 mars eurent lieu à la Polyvalente de Buckingham les championnats individuels provinciaux du Québec des corps de clairons et tambours. Devant plus de 300 parents et amis, les jeunes ont présenté des pièces de toute beauté, soit des solos, des duos, des trios, des quatuors, des quintets ainsi que des sextets en exécution clairons ou tambours. Les juges qui nous venaient de la province d'Ontario, en étaient des professionnels du C.J.A. Ils ont grandement apprécié la manière de conduire de ce championnat, ainsi que les participants. Les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham qui présentaient 6 candidats à cette compétition eurent leur part de gloire, puisque 5 sur 6 arrivèrent dans les 2 premières places, et l'on sait que les deux premiers ont le droit de se présenter au National qui aura lieu à Ottawa le 27 prochain.

Donc le 27, Roger St-Louis champion provincial comme snare, Armand Vienneau et André Bertrand, respectivement champion et 2e comme ténor, Guy Laflamme 2e comme solo soprano, ainsi que Claude Scott, champion provincial comme Mellophone, se présenteront à Ottawa. Nous les félicitons et leur souhaitons bonne chance. Voici les résultats détaillés de cette compétition:

### RESULTATS DES INDIVIDUELS 1971 tenus à Buckingham le 14 mars.

Solo Soprano Senior: Richard Gingras des Dimplomates - Champion	72%
Solo Soprano Filles: Claudine Houle des Laurentiennes - Championne	79,5%
Solo Soprano Garçons: Robert Rochon des Vicomtes - Champion	76%
Guy Laflamme des Ambassadeurs - 2e	75%
Claude Galarneau des Vicomtes	72,5%
Gilles Mousseau des 4e Brigade	62%
Pierre Bérubé des Rancheros	58%
Solo de Baryton Filles: Lise Desranleau des Châtelaines - Championne	80%
Danielle Despatie des Laurentiennes	78,5%
Solo de Baryton Garçon: Jean-Claude Gagné des Vicomtes - 2e	64%
Solo de Mellophone: Claude Scott des Ambassadeurs Gat. - Buck. - Champion	77%
Solo de Contrebasse: Filles: Marie-Lyne Ledub des Laurentiennes - 2e	69%
Solo de Contrebasse garçons: Jacques Beau doin de 4e Brigade - 2e	59,5%
Duo de Sopranos Garçons: Robert Rochon et Claude Galarneau - Champions des Vicomtes	75%
Duo de Barytons Filles: Claudine Houle et Monique Briand des Laurentiennes - Championnes	72,5%
Trio de Mellophones Garçons: Pierre Lafontaine - Réjean Desloges et Claude Paquin de 4e Brigade - 3e	44,5%
Barytons: Michel Crevier - Jean-Pierre Cyr et Alain Bourcier de la 4e Brigade - 2e	56,5%
Sopranos: Serge Villeneuve - Gilles Mousseau et Carol Paquin de la 4e Brigade - Champions	69%
Quatuor Clairons Garçons: Laurent Lafliche - Gilles Tétrault - Alain Mathurin et Marcel Gentil des Rancheros - 2e	66,5%
Quatuor Clairons Filles: Louise Talbot - Diane Bisson - Andrée Nertil et Pauline Gingras des Idéalistes - 2e	68%
Quintet Filles Clairons: Johanne Véronneau - France Roy - Nicole Lajeunesse Patricia Borgne - Colette Morais des Laurentiennes - Championnes	72,5%
Sextuor Clairons Filles: Claudine Houle-Monique Briand - Carole Bouvier - Danielle Dépatie, Linda Lebel et Carole Fortin des Laurentiennes - Championnes	81%
Céline Campeau - Johanne Charbonneau Marie Thériault - Francine Paquette - Lise Thériault et Diane Boivin des Châtelaines - 2e	79,5%
Solo Ténor Filles: Lucie Fréreauld des Laurentiennes - Championne	82%
Hélène Morrissette des Laurentiennes-2e	76%
Solo Snare Garçons: Roger St-Louis des Ambassadeurs - Champion	84,5%
Daniel Charbonneau de 4e Brigade - 2e	72,5%
Fernand Lafontaine des Ambassadeurs-3e	69%
Solo Snare Filles: Carole Fougère des Idéalistes - Championne	84,5%
Ghislaine Lacoste des Laurentiennes-2e	82,5%
Solo Tenor Garçons: Armand Vienneau des Ambassadeurs - Champion	85%
André Bertrand des Ambassadeurs - 2e	82,5%
Robert Fillion de 4e Brigade - 3e	80%
Daniel Laflamme des 4e Brigade - 4e	78%
Richard Courtemanche des Vicomtes - 5e	74%
Daniel Pilon de 4e Brigade - 6e	66%
Duo Snare Filles: Diane Grant et Ghislaine Patenaude des Laurentiennes - Championnes	76,5%
Jocelyne Poitras et Danielle Lecompte des Châtelaines - 2e	73%
Duo Snare Garçons: Michel Pilon et Jacques Dupras de 4e Brigade - Champions	77,5%
Trio Tambours Garçons: Johanne Lepape Pierre Verreau et Luc Beauvais des Rancheros - Champions	70%

### Son et images

dimanche 28, 14 h 30

### Un concert du Toronto Woodwind Quintet

L'émission Son et images du dimanche 28 mars à 14 h 30 nous parviendra de nouveau de Toronto. Réalisée en couleur

par Stewart Cuppage, cette demi-heure permettra aux téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada d'entendre le Toronto Woodwind Quintet, groupe qui réunit les principaux instrumentistes de l'Orchestre symphonique de Toronto. Le quintette se compose de Nicholas Fiore, flûtiste; de Perry Bauman, hautboïste; de Stanley McCartney, clarinetiste; de

Nicholas Kilburn, bassoniste, et de Eugene Rittich, corniste.

A l'émission Son et images, le Toronto Woodwind Quintet a choisi d'interpréter Trois Pièces de Jacques Ibert, Petite Offrande musicale de Nino Rota, Rengaines d'André Souris, Danse allemande de Mozart, Scherzo d'Eugene Bozza et un extrait de la Petite Suite maritime du compositeur canadien Maurice Dela.

### Opéra du Metropolitan samedi 27, 14 h 00

### Un nouveau «Werther»

Werther, de Jules Massenet, d'après le roman de Goethe, sera à l'affiche de l'Opéra du Metropolitan, à la radio de Radio-Canada ainsi qu'à CBF-FM, le samedi 27 mars à 14 heures.

Diffusé pour la première fois, directement de la scène du Me-

tropolitan, dans une nouvelle production, après 61 ans d'absence du répertoire, Werther mettra en vedette Rosalind Elias (Charlotte), Judith Blegen (Sophie), Franco Corelli (Werther), John Reardon (Albert) et Donald Gramm (le Bailii). Au pupitre: Alain Lombard.

Werther a été représenté pour la première fois, en allemand, à Vienne, le 16 février 1892; en français, à Paris, au

théâtre national de l'Opéra-Comique, le 16 janvier 1893.

Cette oeuvre est sans doute celle où s'exprime son inspiration la plus profonde. Plus que dans les précédentes, l'habituelle beauté de la forme et le subtil coloris de l'orchestre y sont soutenus par une conception musicale nettement lyrique et mélodique.

Mise en ondes: Roger de Vaudreuil.



Laissez-nous vous aider à transformer votre demeure en une neuve avec ces AUBAINES

### INTERIEUR

Lambris préfini Luan pour l'intérieur  
A partir de 3.65 la feuille 4' x 8'

Protégez vos tapis avec le couvre-tapis "rotecto" en plastique  
27" de 1.25 le pied carré

### EXTERIEUR

### Ciment CIMEX

Mélange de sable de 80 livres

Mélange de béton de 80 livres

Mélange de mortier de 80 livres

1.95 le sac

BOIS D'EPINETTE 2" x 4" x 8' no 3

55¢ le morceau

### PATIO

Tapis OZITE POUR L'INTERIEUR et L'EXTERIEUR  
A partir d'aussi peu que... \$2.95 la verge carrée

5 couleurs au choix  
(Tapis de 12 pieds de large)

### SPECIAL

### Masonite "DURAWHITE" SPECIAUX POUR VOTRE PLAFOND

Carreaux blancs 12" x 12" en panneau de 4' x 4' x 1/4"

\$2.20 la feuille seulement

(livrée 2.40)

### SPECIAL DE TUILES A PLANCHER

VINYLE D'AMIANTE B.P. 12" x 12"

Couleurs discontinuées

Calibre .080 (plus épaisse que 1/16")

Ord. 22c

19¢

(pas de livraison)

SPECIAL

(Quantités limitées)

Tous les prix au comptant et à emporter



Matériaux Bonhomme

"Ouvert les vendredis soir jusqu'à 9h Samedi jusqu'à midi"

PAPINEAUVILLE 427-6264

Rue BOURASSA

# pour vous, madame...



## COURRIER DE COUSINE BLANCHE

### LE TRAITEMENT DE LA MAIGREUR

Si des femmes, les unes veulent perdre leur embonpoint, d'autres, trop maigres, désirent acquérir un contour extérieur plus harmonieusement proportionné à leur taille, des hanches plus fermes, des jambes moins grêles, un buste moins plat.

Un état de maigreur chez une personne peut être dû à plusieurs choses; tel une alimentation fautive ou insuffisamment abondante, à des excès de fatigue de tous genres, notamment ceux qui résultent d'un surcroît de travail physique. La peine, les douleurs, la vie agitée sont également des émancipants de premier ordre.

Le manque d'appétit est souvent le problème chez une personne maigre. Alors une suralimentation n'est pas trop à conseiller à quelqu'un qui serait habitué à ne prendre que de légers repas. Plutôt, il serait de beaucoup préférable que cette personne mange plusieurs fois par jour. L'estomac d'une personne habituée à ne manger que légèrement, forcé de se rétrécir et il lui sera pratiquement impossible de pouvoir manger beaucoup à la fois.

Donc, il est à conseiller de manger plus souvent, 5 à 6 fois durant la journée. Aussi, buvez beaucoup de lait, une pinte par jour, taut en ayant soin de vous en garder un verre pour juste avant le coucher. Le lait chaud, pris au coucher vous aidera à bien dormir.

Certaines personnes digèrent mal le lait. Si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron ou d'orange, vous constaterez qu'il sera beaucoup plus facile à digérer.

L'huile de foie de morue, prise tous les jours avec quelques gouttes d'essence de menthe pour en masquer le goût est d'un merveilleux effet pour renforcer l'organisme et augmenter rapidement le poids.

Aussi il faut beaucoup de sommeil et de repos. Dormir 7 à 8 heures par jour et sans contredit le meilleur et le moins coûteux des remèdes à beaucoup de maux. Si possible, se coucher 15 à 20 minutes avant le principal repas, de façon à être reposée et calme au moment de vous mettre à table.

Les exercices sont aussi recommandés pour les personnes maigres. Va sans dire que ces exercices devraient être plus calmes, plus reposants et moins longs que ceux prescrits pour une femme obèse. Des exercices spéciaux sont aussi recommandés pour le développement du buste et des jambes. Il est probablement plus facile de perdre de l'embonpoint que d'en gagner, mais un sincère effort devrait donner de bons résultats.

Faites-moi la demande de mon feuillet sur la maigreur et le développement normal du buste. Adressez vos lettres à Cousine Blanche, 887 Carleton, Chambly, Qué., en incluant un 25¢ pour chaque feuillet. Je me ferai un plaisir de vous envoyer ces plus amples renseignements. L'envoi est fait discrètement.

COUSINE BLANCHE.

### POISSON PANE ET POIRES

Une autre recette qui ne manquera pas de vous surprendre et de vous réjouir et dans laquelle le goût des poires se mêle harmonieusement à celui du poisson. Cette combinaison est non seulement délicieuse, elle vous offre également une occasion de servir à votre famille du poisson, source de protéines fortement recommandée par les médecins et diététiciens.

Cette recette du Conseil des conserveries de fruits de l'Australie a été mise au point par Mme Claire Friefeld, conseillère en alimentation.

1½ lb. de filets de poisson, frais ou congelé, dégelé  
farine assaisonnée  
1 oeuf battu (catégorie gros)  
1 tasse de panure (miettes de pain ou de flocons de maïs)  
1 boîte 28 onces de moitiés de poires australiennes, égouttées  
Beurre ou huile alimentaire.

Enduire le poisson de farine, d'oeuf battu et de panure. Faire frire dans du beurre ou de l'huile, puis mettre de côté. Ajouter les poires et faire cuire pendant 2 ou 3 minutes, de chaque côté jusqu'à ce qu'elles soient légèrement dorées et bien chaudes. Servir avec des pommes frites et des petits pois, 3 à 4 portions.

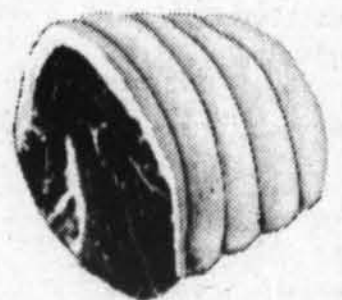
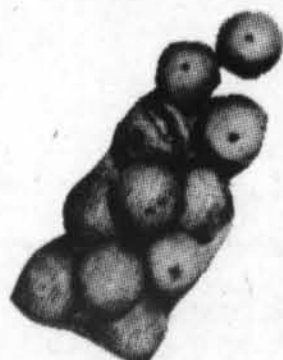
Quand un mutilé de guerre se trouve dans des difficultés physiques ou pécuniaires, il peut se faire aider par le Bureau d'Entr'aide qui est partiellement financé par les 75 cents que vous envoyez en retour de ces mini-plaques.

# Marché d'escompte André Lajoie

LICENCE — BIÈRE FROIDE

EN SPECIAL CETTE SEMAINE

Oranges de la Floride	2 douzaines	/ 89¢
Bananes	2 lbs	/ 25¢
Oignons	25 livres	1.29
Soupe légumes-tomate Aylmer	10 oz	9/1.00
Liqueurs Up Town gros format		8/1.00
Popsicles	12	/ 39¢
Potates 50 livres Quèbes No. 1		1.39
Cuisses de poulet (sans os)	10 lbs	3.90
Jambon picnic	5 à 7 livres	47¢ lb
Margarine molle Village	2 lbs	/ 99¢
Margarine molle Major	2 lbs	/ 85¢
Biscuits chocolat Lido	3	/ 1.00
Jus orange et raisin	64 onces	49¢
Crème glacée Grenache	½ gallon	89¢
Pains Petit Jean		18¢



Bacon EXTRA SPECIAL	4 pqt	/ 1.00
Bologna complet		29¢ lb
Rôti de boeuf Croupe (sans os)		89¢ lb
Roti boeuf Pointe Surlonge		99¢ lb



Steak Haché	79¢ lb
Boeuf haché	55¢ lb
Boeuf a bouillir	35¢ lb
Chops de porc maigre	69¢ lb
Steak de porc (sans couenne)	69¢ lb

427-6416  
Route 8  
PLAISANCE

# Rosanne Philippe... toute une acquisition pour Papineau



Rosanne Philippe

Elle était là depuis deux ans, tout près, plein cœur de Papineau, bien installée entre les Grandes-Baies et l'Outaouais, et même ses proches voisins n'auraient pu deviner que Rosanne Philippe, épouse de l'animateur-chanteur français et mère des jumeaux, Gilles et Angélique cachait derrière elle une carrière de première danseuse des plus grandes troupes de Ballet Acrobatique et Moderne et de Comédie Musicale au monde.

Tout à coup, elle sort de l'ombre et manifeste tout discrètement, mais avec quelle ardeur, son désir de recommencer à travailler la danse. Pour Rosanne Philippe, il ne semble plus être question maintenant de partir à la conquête des "Bravos" et des "Hourras" à travers le monde, mais bien de partager avec les plus petits et les autres les techniques de son art merveilleux et combien formateur, de danseuse classique et de gymnaste professionnelle... Elle enseignera!

Qui est-elle? Comment est-elle ici? Voilà, c'est une histoire d'amour avec un maudit français (c'est Jean Philippe qui le dit) qui l'a faite atterrir en Canada il y a quelques années. Son mari, Jean Philippe, animateur-chanteur bien connu du monde de la télévision et des artistes, venu de Las Vegas avec une troupe sensationnelle que des milliers de gens ont applaudie aux Folies Royales à Montréal pendant de longs mois, avait dans ses bagages, une première danseuse nommée: Rosanne, épouse de Jean. Et puis la troupe se repartie, mais les Philippe sont restés...

Comme l'explique Jean à plaisir: "Ici on mangeait plus Français, on parlait plus français qu'à Las Vegas ou ailleurs", par le Monde et on avait quasi l'impression d'être tout à côté de notre terre natale, et ça nous avait tellement manqué. Au jour d'hui, entre deux émissions de télévision, Jean Philippe s'affère à l'élevage des chinchillas et des lapins avec une motivation hors pair et adroitement épaulé de son beau-père. Mais, laissons là la vedette que nous connaissons, à ses bestioles préférées, pour revenir à celle que nous tardons de connaître davantage.

Rosanne, je suis mal placée pour le dire, on pourrait me prêter des intentions qui semblent louches, mais j'ose quand même, puisque n'importe quel mâle connaisseur, m'approuvera sans aucun doute, Rosanne est une belle fille, brune, à l'allure sympathique, aux yeux intelligents, avec un corps esthétiquement formé par la pratique de son Art. Elle est née à Londres en Angleterre et y a passé la majeure partie de sa jeunesse. Elle travaille la danse classique et moderne (non Ballroom) et l'expression corporelle depuis l'âge de deux ans et demi. Elle y a même consacré cinq soirées par semaine pendant plusieurs années consacré méritée un total de cinquante (50) certificats d'accréditation et vingt-sept (27) médailles de toutes catégories et niveaux, dont elle est fière et avec raison.

Devenue danseuse professionnelle à seize (16) ans, ses périples à travers le monde se sont succédés. Ses albums souvenirs nous la font voir partout. C'est comme irréal, tellement c'est merveilleux. Après Londres, ce fut la France, l'Espagne, l'Allemagne, la Suède, le Danemark, puis des théâtres mondialement reconnus dans les grands centres américains, dont la Radio-City Music-Hall de New York pour n'en citer qu'un parmi tant d'autres. Arrivée de Las Vegas avec sa troupe, elle a travaillé à Vancouver d'abord, puis à Montréal, au Folies Royales. Pendant ce séjour, elle a participé à plusieurs enregistrements télévisés dont: Zoom, Music-Hall, Joel Denis Show, Rideau s'ouvre, etc.. Puis, grand repos complet, les jumeaux s'annonçaient! C'est alors que Rosanne Philippe accrocha costumes et souliers de danse pour faire danser à leur tour les broches à tricoter la layette et attendre patiemment, la venue de cette double-naissance.

Maintenant que Gilles et Angélique ont trois (3) ans, et puisque la grand'maman est toujours tout près d'eux, Rosanne Philippe devient Membre de la Fédération des Loisirs - Danse du Québec, elle s'affilie au Comité de Loisirs-Danse Papineau et offre l'opportunité aux gens de chez nous de faire profiter à nos jeunes d'une formation artistique parfaite, qui ne fera certes pas de tous et de chacun, des artistes promis à une carrière comme la sienne, mais qui permettra un sain épanouissement; une activité enrichissante à tous les points de vue et la connaissance des techniques de l'Art le plus expressif: la Danse!

Ainsi, on peut dire que Papineau qui s'était enrêchit de Lison Nepveu, Maître en Enseignement professionnel et technicienne spécialisée dans l'enseignement de la danse sociale (Ballroom) chez les enfants, joue vraiment de chance cette année et qu'il est comblé, puisqu'il vient de faire une seconde excellente acquisition au bénéfice des gens de chez nous: les gens de Papineau!

D'ici une semaine tout au plus, des cours de danse sociale et des danses classiques seront organisés à MONTEBELLO, A PAPINEAUVILLE, tandis que la série de cours de danse sociale en est à sa 4e semaine, sur une série de dix, des cours de danses classiques et modernes (Jazz, claquettes, ballet) seront offerts aux intéressés. Ils pourront avoir lieu ailleurs, selon la demande et ils seront cédulés à des heures pouvant répondre aux besoins des élèves inscrits autant que possible.

Qui peut prendre ces cours? Presque tout le Monde à travers la région. Les classes, appelées: "GENERALES", qui seront formées d'abord, grouperont chacune des groupes d'une quinzaine d'élèves. Plus tard, une orientation dirigée sera suggérée par le professeur, tenant lieu du désir et des aptitudes des élèves.

Ces cours se poursuivront à l'année longue et ils seront d'une durée d'une (1) heure à la fois, à raison du prix plus modique de: \$1,00 LE COURS.

- Ils s'adressent: a) aux petits de trois ans et plus (avec leur maman si elles le désirent).
- b) aux jeunes de tout âge.
- c) aux mamans! ... en guise de gymnastique.

rythmique pour assurer la bonne forme physique; en éloignant l'obésité ou en remplissant une musculature trop faible, sans négliger l'esprit puisque créant une activité enrichissante qui intéresse et qui relaxe, par: 1. les exercices rythmiques. 2. les exercices de ballet à la barre. 3. la claquette, le Jazz et l'expression.

Nous attendons vos commentaires à 427-6992 comme toujours. Nous transmettrons tout message d'intérêt à Rosanne Philippe qui communiquera avec vous aussitôt, afin de répondre aux questions détaillées que vous aimeriez peut-être poser. Ceci dans un français assez étonnant pour une fille du pays de Shakespeare. BIENVENUE! Rosanne Philippe - Réussis chez nous, et beaucoup de jeunes te devront peut-être un jour, plusieurs belles heures de leur jeunesse!

Thérèse Gagnon



SERVICE DE DANSE SOCIALE  
LOISIRS-DANSE PAPINEAU INC.  
Thérèse/Roch GAGNON, resp.  
C.P. 92- PAPINEAUVILLE, P.Q.  
TELEPHONE: 427-6992

## APRES PAQUES A BUCKINGHAM

Des pratiques de danses seront organisées à Buckingham, histoire de permettre aux élèves intéressés, de ficher un brosse à la rouille qui pourrait s'être installée et de leur donner la chance de pratiquer et d'acquiescer plus d'aisance, plus de plaisir à s'exécuter. Roch et moi participerons à ces pratiques pour aider les élèves et tous les amateurs de danse intéressés, et ayant participé aux cours de notre Service de Danse dans la région y sont cordialement invités. Ces pratiques auront lieu le dimanche soir au Collège St-Michel, à moins d'avis contraire. La date sera indiquée d'ici peu.

## DANSE ET ASSURANCE, CA RIME MAIS C'EST TOUT!

Pour encore longtemps Roch et moi nous occuperons de la danse, mais beaucoup plus à titre d'animateurs de soirées et organisateurs de cours. Danse et assurance, voilà deux mots qui riment, mais qui vont très mal ensemble. Nous travaillerons à doter Papineau de "compétences" puisque la profession de l'un de nous, ne permet pas de répit et qu'il faut l'admettre, doit être considérée comme beaucoup plus importante à la sécurité de notre famille pour l'avenir. C'était si précieux ce contact étroit avec les gens de chez nous à chaque cours, nous savons déjà que nous le manquerons, mais, il y a aussi bien longtemps que nous n'avons pas travaillé la danse par plaisir, nous en aurons enfin le temps. Du moins j'ose le croire - Personnellement je continue!

## ENCORE UN MALHEUR

Il y a une quinzaine, j'offrais des condoléances à André Gauthier de Papineauville. Son père, M. Raoul Gauthier venait de mourir. Aujourd'hui, je dois communiquer un message de sympathie, au nom de tous ceux qui la connaissent, à Rolande, l'épouse d'André qui vient de perdre sa soeur et son beau frère dans une terrible tragédie de la route, à Templeton, vendredi dernier. Il s'agit de M. et Mme Aimé Imbeault de Thurso. Des mots, seulement des mots, ça ne ranime rien bien sûr, mais s'ils pouvaient apporter un peu de réconfort en assurant l'amitié, ils auraient atteint leur but.

## SERIE TERMINEE A N.-D. DE LA PAIX

Lison Nepveu donnait hier soir à Notre-Dame de la Paix, le dernier cours de la 2e série intensive. Celle-ci fut heureuse de travailler avec le groupe de la 57' et semble satisfaite des résultats. Nous espérons qu'il en fut ainsi pour les élèves, et nous avons tout lieu de la croire puisque les commentaires concernant la compétence de Lison n'ont pas manqué d'être nombreux et toujours élogieux. Ce groupe réfléchit actuellement à l'organisation d'une soirée thème pour la fin avril et nous vous en communiquerons les dernières nouvelles aussitôt qu'elles nous seront transmises.

## JUNIORS DE BUCKINGHAM

Deux groupes d'enfants entre 4 et 12 ans, totalisant un chiffre de 91 élèves est inscrit à Buckingham, le lundi après-midi entre 3.15 et 6.00 hres p.m. Nous remercions la population d'une aussi encourageante collaboration et les assurons de notre entier dévouement. Toutefois, nous sommes dans l'obligation de demander aux parents de ne plus inscrire d'enfants à partir de cette semaine, puisqu'à la 3e semaine, ceux-ci auraient de la difficulté à se recycler dans des groupes aussi nombreux. Si la demande était trop forte, nous ferions mieux alors de mettre sur pied un 3e cours.

A: M.M. PIERRE-PAUL SEGUIN DE MASSON ET JEAN-PAUL VAN BERGEN DE ROCKLAND...MERCI!

Deux invitations pour le même soir, venant de la part de deux groupes de danse différents, c'est difficile à refuser parce que très intéressant, mais c'est quasi-inacceptable, parce que le choix est difficile à faire. Aussi, avons-nous cru sage de demeurer tranquillement à la maison. Mais à MM. Séguin et Van Bergen, nos sincères remerciements pour la délicate attention et succès dans leurs entreprises.

## Le Fond du problème samedi 27, 11 h 45

## Les statistiques

## sur le divorce, des chiffres

## impressionnants

Le dernier samedi du mois des spécialistes sont appelés à discuter avec vous d'une question d'actualité. Jean TÉTRAULT oriente cette discussion.



Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle législation sur le divorce (1er juillet 1968), 11,030 demandes ont été présentées dans le seul district judiciaire de Montréal, et ce rythme se maintient dans des proportions de 500 demandes par mois.

Comment interpréter ces statistiques? Assistons-nous à la liquidation de crises déjà anciennes? Il n'est pas aisé d'y répondre simplement. D'autant plus que ce n'est pas exclusivement en termes de séparation ou de divorce que se présente le problème.

Il apparaît en effet de plus en plus évident que nous assistons à une crise de cette institution dans notre société: c'est à des changements radicaux que l'homme doit aujourd'hui tenter de s'adapter. Non seulement sa vie professionnelle, son environnement, sa stabilité sociale peuvent-elles difficilement être objets de projection valable, mais il y a répercussion de ces données sur le comportement affectif et, dès lors, sur l'idée même que l'homme se fait de sa quête de bonheur.

Vers quels types de relations conjugales la société évolue-t-elle? Qu'advient-il de la conception judéo-chrétienne du mariage avec ses insistances sur la monogamie et l'indissolubilité? Comment interpréter les nouvelles formes expérimentales de vivre le projet de bonheur (union libre, mariage à l'essai, communautés conjugales)? S'agit-il de modes passagères ou d'une authentique recherche des valeurs?

Dans son émission du samedi 27 mars à 11 h 45, à la radio de Radio-Canada, le Fond du problème vous propose une réflexion en ce sens, en tentant de répondre à la question: «Le mariage, comme institution, est-il appelé à disparaître?»

Plusieurs spécialistes dont MM. André Beauchamp, théologien; Jacques Dofny, de l'Université de Montréal, et John Segal, directeur des recherches au centre de psychiatrie du Jewish General Hospital, viendront discuter de la question avec l'animateur Jean Tétrault.

Le Fond du problème est réalisé par Raphaël Pirro.

# SPORTS

## 28 équipes participeront au 2<sup>e</sup> Tournoi de Thurso

M. Bernard Boyer président du Comité organisateur du 2<sup>e</sup> tournoi annuel de Hockey de Thurso, catégorie Moustique et Pee Wee, nous informe qu'un total de 28 équipes avait été accepté pour participer au tournoi qui aura lieu du lundi 29 mars prochain au dimanche 4 avril. Dans la catégorie Moustique les équipes suivantes ont été acceptées: Thurso, Brockville, Maniwaki, Masson, Orta-wa Est, Buckingham, Duvernay, Gatineau, Kamata Park, Brewer Park, Pte.-Gatineau, Rosemont, Plaisance et Monteul. Pour la catégorie Pee Wee les équipes suivantes: Thurso, Brockville, St-Vital, Gatineau Construction, Maniwaki, Gatineau CJRC, Chénéville, Buckingham, Masson, Thurso 2 Pte.-Gatineau, Pavage Monclair, Hull Volant et Plaisance ont été acceptées.

Du lundi jusqu'au jeudi, chaque soir, l'on disputera un calendrier de trois joutes. Vendredi au soir un calendrier de 4 joutes sera présenté. Samedi et dimanche il y aura respectivement 12 et 10 joutes. Il est entendu que l'équipe championne des gagnants et de la ronde consolation recevra un trophée chacune, et ce dans chaque catégorie. Il en sera de même pour les équipes finalistes. Chaque joueur de l'équipe championne des gagnants recevra un trophée individuel dans chaque catégorie. De plus, le joueur le plus utile, le plus spectaculaire, l'équipe la plus disciplinée, le meilleur compteur, meilleur gardien de but recevront un trophée.

Nous invitons tous les amateurs et supporteurs du Hockey Mineur de notre région à se rendre à Thurso du 29 mars au dimanche 4 avril prochain pour assister en grand nombre au 2<sup>e</sup> tournoi annuel de l'Association du Hockey Mineur de Thurso.

## KARATE 1971

par Gilbert Kingsbury

Comme vous le savez probablement, déjà l'Ecole de Karaté King de Buckingham se propose d'organiser une compétition et démonstration de Karaté qui aura probablement lieu le lundi 26 avril prochain.

Voici donc un bref aperçu du programme de cette soirée :

- 1- Séance de culture physique et exercices d'assouplissement des jambes et des hanches.
- 2- Démonstration de Kata (Formes).
- 3- Compétition style libre (combats). Pour les hommes (ceinture blanche). Pour les hommes (ceinture de couleur). Pour les enfants (80 lbs et moins). Pour les enfants (81 lbs à 100 lbs environ).
- 4- Démonstration de défense contre (un ou plus) assaillants armés.
- 5- Démonstration de brisage (briques de diverses dimensions et composition).
- 6- Finale des combats, style libre.
- 7- Remise de trophées aux champions.

Je me propose également de lancer des invitations spéciales à des personnalités sportives, politiques, et professionnelles de notre région, afin qu'ils assistent à notre compétition de Karaté locale.

Je vous ferai part au cours des prochaines semaines de tous les détails, noms des invités spéciaux et des participants au programme ci-haut mentionné.



Vous me voyez en compagnie de quatre gars de Papineauville qui voyagent deux fois par semaine à Buckingham afin de pratiquer le Karaté. Je les en félicite et souhaite en voir d'autres de cette région venir se joindre à nous prochainement. Voici donc les noms de ces messieurs: De gauche à droite: moi-même, Roger Sanscartier, Rolland Leblanc, Romuald Lavergne et Gilles Monette.

Dans la région de l'Outaouais

## La pêche sportive commence le 23 avril

La saison de la pêche à la truite dans les zones F et G, soit dans la région de l'Outaouais, ouvrira le 23 avril et se terminera le 19 septembre.

Un permis est dorénavant requis pour pêcher dans toutes les eaux du Québec, à l'exception du Fleuve Saint-Laurent (en aval du pont de Québec), du Saguenay (en aval du pont de Chicoutimi), de la Baie des Chaleurs (en aval du pont de Campbellton) et du golfe Saint-Laurent.

Le prix du permis de pêche pour un domicilié a été porté à \$3,25, y compris l'assurance (accident personnel et responsabilité civile), qui protège les détenteurs de permis de chasse et de pêche émis par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche à la suite d'accidents survenant alors qu'ils pratiquent leurs sports favoris dans les limites du Québec.

Ce permis autorise le détenteur, son épouse et ses enfants de moins de 18 ans à pêcher à la ligne toutes les espèces de poisson, mais l'ensemble des prises quotidiennes pour un permis ne doit pas dépasser la limite prévue pour une seule personne par le règlement de la pêche sportive au Québec.

Dans la région de l'Outaouais, les périodes d'ouvertures et les prises quotidiennes autorisées sont les suivantes:

Achigan à petite bouche	18 juin - 31 mars	10 en tout
Achigan à grande bouche	18 juin - 31 mars	6 en tout
Maskinongé	18 juin - 31 mars	2 en tout
Doré jaune	Ouvert à l'année	10 en tout
Doré noir	14 mai - 31 mars	10 en tout
Bar d'Amérique	18 juin - Prise de la glace	Pas de limite
Esturgeon de lac	15 juin - 14 mai	2 en tout
Truite mouchetée, de mer, rouge, omble de l'arctique	23 avril - 19 sept.	25 en tout, le poids global, ne dépassant pas 15 lbs, 5 de chaque espèce
Truite grise, moulac, brune, arc-en-ciel, ouananiche	23 avril - 19 sept.	

REPONDEZ A L'APPEL!

DEVENEZ ENGAGÉ VOLONTAIRE



## Sportifs, méfiez-vous des vents du printemps

Voici quelques conseils qui seront très utiles à un grand nombre de sportifs et d'amis de la nature, qu'ils soient fervents de la motoneige, skieurs enthousiastes, adeptes de la traîne sauvage, patineurs ou simples promeneurs.

Les sports d'hiver se développent en Amérique du Nord d'une façon fulgurante, c'est pourquoi les spécialistes de Ski-Doo Sports Ltée — la compagnie qui a lancé la mode motoneige — vous donne ces quelques conseils:

Quand la température est au-dessus de zéro, vous serez au chaud dans un costume, d'une ou deux pièces, imperméable au vent et à l'eau car le froid n'est pas rigoureux et l'élégance peut avoir droit de cité... mais lorsque le thermomètre descend sous zéro, il y a de nombreux dangers qui vous guettent. Les gelures surtout. Les sous-vêtements et les chaussettes isothermiques sont alors nécessaires sous un costume une pièce très bien isolé. Il ne faut pas non plus oublier: les gants doublés, les bottes imperméables, les lunettes teintées et les passe-montagnes protecteurs.

Il est à noter que le vent a une grande incidence sur le coefficient température, c'est pourquoi il faut tenir compte

de sa vitesse et ajouter à celle-ci la vitesse propre du véhicule. Des "tableaux des vents froids" sont à la disposition des motoneigistes chez les concessionnaires Ski-Doo; ils vous indiquent le genre de vêtements et d'accessoires que vous devez porter en fonction de la température et de la vitesse des vents. N'oublions pas que même si au printemps le soleil prend de la vigueur, le motoneigiste doit bien se vêtir.

Lorsque le temps est clair et ensoleillé, il ne faut pas oublier les lunettes teintées qui protègent les yeux de la réverbération du soleil sur la neige. Ces lunettes ont des "verres" interchangeables et ceux de couleur jaune permettent non seulement de protéger du vent mais aussi d'augmenter la visibilité par temps gris.

Lorsqu'il pleut ou lorsqu'il neige, il faut porter des vêtements imperméables qui seront bien aux poignets et aux chevilles. Les fermetures glissière de l'avant devront être protégées afin que la neige ou la pluie ne pénètre pas. Pour les mêmes raisons, les bottes devront être serrées fermement. Suivez le tableau des vents froids... vous serez toujours confortable et bien protégé.

# Hotel Petite-Nation

Centre de Course Petite-Nation

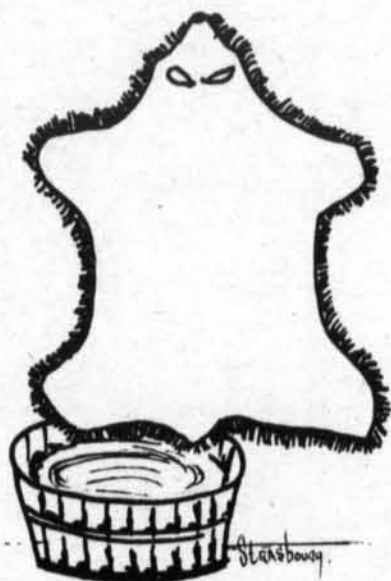
ST-ANDRE-AVELLIN



... AUX MOTONEIGISTES...

La piste de Course de Chevaux est en excellente condition pour l'auto-neige!

**Association  
des ANCIENS  
BRACONNIERS**  
DE CONSERVATION DE LA-FAUNE  
CHÉNEVILLE



**COMMENT TANNER UNE GROSSE PEAU.**

Pour tanner une peau d'original, chevreuil ou ours. Faire dissoudre deux livres d'alun dans de l'eau bouillante. Mélanger cinq livres de sel dans dix gallons d'eau, ajouter l'alun préalablement mélangé. Pour les grandes peaux, faites tremper dix jours. Brasser trois fois par jour. Enlever les peaux et rincer à l'eau courante jusqu'à ce que tout le sel soit enlevé (vérifiez en mouillant le tout de votre doigt, frottez sur la peau et gouttez de votre langue.) Faites sécher partiellement à l'ombre. Avant que le tout soit complètement sec, commencer à "casser" le cuir en le frottant quotidiennement sur le bout d'une planche arrondie enfoncée dans le sol. Conservez humide, finir le travail avec de l'huile à tanner.

Prochaine recette de tannage pour les petites peaux, et les que écureuil, lièvre, etc.

R. Strasbourg.

Au début de la semaine, c'est-à-dire lundi, mardi et mercredi, avait lieu à Chénéville un cours d'arme de sécurité sur le maniement des armes à feu. Des résultats vous seront présentés lors de la prochaine parution de ce journal. Le prochain cours aura lieu les 3 et 4 avril, donc une fin de semaine à l'hôtel-motel le Simonet. Profitez de l'occasion de suivre ces cours de sécurité dès maintenant, car ce n'est pas durant les grosses chaleurs de l'été que les instructeurs seront intéressés à vous offrir des cours; pas plus que vous de les suivre. Contactez Réginald Strasbourg, président de l'Association pour obtenir la cédule des cours de sécurité et aussitôt pour donner votre nom si ce n'est pas encore fait.

Ne pas oublier le rendez-vous à l'école Adrien-Guillaume, le dimanche à 1,00 heure P.M. pour les cours de guide. Les instructeurs et les responsables des cours de Montpellier seront présents.

A bientôt.

Paul Lalonde.

**ANDRE HUGUET-LATOURE**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN



Vente, installation et réparation  
d'appareils électriques

SPECIALISTE EN CHAUFFAGE  
ELECTRIQUE

TEL.: 428-3200  
CHENEVILLE (Lac Simon)



**Hotel Commercial  
Montebello**

SAMEDI ET DIMANCHE

DANSE AVEC NOUVEL ORCHESTRE "THE FOUR"

Soirée du Bon Vieux Temps tous les vendredis avec  
"LES CORONETS"

L. Tremblay, prop  
423-6352



La première étape de l'opération accessibilité des territoires à des fins de chasse et de pêche comporte des points d'accès à certains lacs et rivières. Un croquis d'artiste donne ici une idée générale des installations et des services qu'on y trouvera.

**Curling à  
Montebello**

Mercredi le 17 mars dernier, se tenait sur les glaces du Club Granit et Log Chateau le tournoi mixte annuel de la Légion Canadienne, section Talbot-Papineau. Encore une fois cette année à cause de la grande générosité de tous les donateurs, et un nombre toujours croissant d'adeptes de ce sport, cette journée fut un succès des plus complet. Les dames ont certainement été les plus appréciées surtout par l'excellent repas qu'elles ont servi. Les responsables de cette journée tiennent à remercier par la voix de notre journal, toutes les personnes qui de près ou de loin, ont coopérées à cet éclatant succès. Quarante équipes prirent part à ce Bonspiel. Les équipes gagnantes furent : 1 - Jean LeBel - 2 - Gérard Pesant - 3 - Fr. Juteau - 4 - B. Tomalty de Brownsburg.



Equipr No. 1 - Jean LeBel Skip; Margot Bourgeois 3e, Yvette Diné Lead, R. Parizeau, 2e. Apparaît également sur la photo M. Vincent Lavoie M.C.



2e équipe - G. Pesant Skip, Mme A. Gollain 3e, A. Gollain 2e, M. G. Pesant Lead.



3e équipe - F. Juteau Skip, Mme Berthe Demers 3e, P. Price 2e, M. Me Ménard Lead.



4e équipe - B. Tomalty Skip, Mme B. Tomalty 3e, M. S. Hall, 2e et Mme S. Hall Lead.

Photos Pétrash

**CLUB GRANIT**

Samedi soir prochain le 27 mars aura lieu les finales du Bonspiel mixte Larivière transport. Le dernier match doit débuter à 8 hres, suivit par la remise des trophées vers 10 hres à 10.30 veillée du bon vieux temps qui se termine par un buffet froid qui sera servi à partir de minuit. La compagnie Larivière Transport commanditaire de cette compétition annuelle promet du plaisir pour tous. Les résultats de cette compétition paraîtront la semaine prochaine.

**DONNE BIEN  
QUI DONNE À LA  
CROIX-  
ROUGE**

## Ravage de chevreuils

La Tempête de neige n'empêche pas l'homme de survivre mais le chevreuil lui a besoin de quatre livres de nourriture par jour pour survivre.

Le service de la Faune, du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, en collaboration avec le service de la Conservation du même ministère, vient de mettre en branle un programme de ravages de chevreuils dans l'Outaouais. Ce programme a pour but de rendre possible au chevreuil sa nourriture naturelle afin que ce gibier supporte mieux les rigueurs de l'hiver. Pour ce faire il s'agit de tracer et de damer des sentiers dans la neige, de couper des branches et des arbres dont l'essence fournit la

meilleure qualité de nourriture.

Ces sentiers permettent aux chevreuils d'atteindre des secteurs rendus inaccessibles par la grande épaisseur de neige et où la nourriture est encore abondante. Toutefois le chevreuil ne peut tolérer un MAXIMUM d'environ 20 pouces d'enfoncement dans la neige, dans ses aires d'hivernement (ravages) sans qu'il en soit grandement affectés. Récemment des enfoncements de 35 à 40 pouces ont été mesurés dans ces ravages.

Par mesure de protection, nous invitons les gens qui seraient tentés de donner du foin aux chevreuils de n'en rien faire. Le chevreuil ne digère pas le foin, par conséquent la santé de l'animal peut être affectée.

## Hotel Union Thurso



VENDREDI  
SAMEDI-DIMANCHE  
26 - 27 - 28 MARS 1971

**Bob King  
et Marie**

Nouvel orchestre

Marie

Caprice

TEL:427-6744

## Hotel Motel BAIE-NOIRE

ROUTE 8 - PLAISANCE



Les SHAZAMS

## Le concours du Mérite Forestier 1971

Le ministre des Terres et Forêts du Québec, M. Kevin Drumond, annonce la tenue du concours du mérite forestier pour l'année 1971.

Tel que prévu par les règlements, le concours de l'Ordre du Mérite Forestier se tiendra en 1971 dans les comtés de Maskinongé, Berthier, l'Assomption, Joliette, Montcalm, Terrebonne, Deux-Montagnes, Argenteuil, Papineau, Hull, Gatineau, Pontiac, Val-dreuil-Soulanges, Laval et de l'Île-de-Montréal.

Les propriétaires de boisés des comtés de Papineau, Hull, Gatineau et Pontiac doivent s'adresser au chef du district du ministère des Terres et Forêts à 191, rue Principale, Hull. Dans tous les autres cas, les candidats doivent communiquer avec le chef de district du ministère des Terres et Forêts à 1255, Place Phillips, Montréal 3.

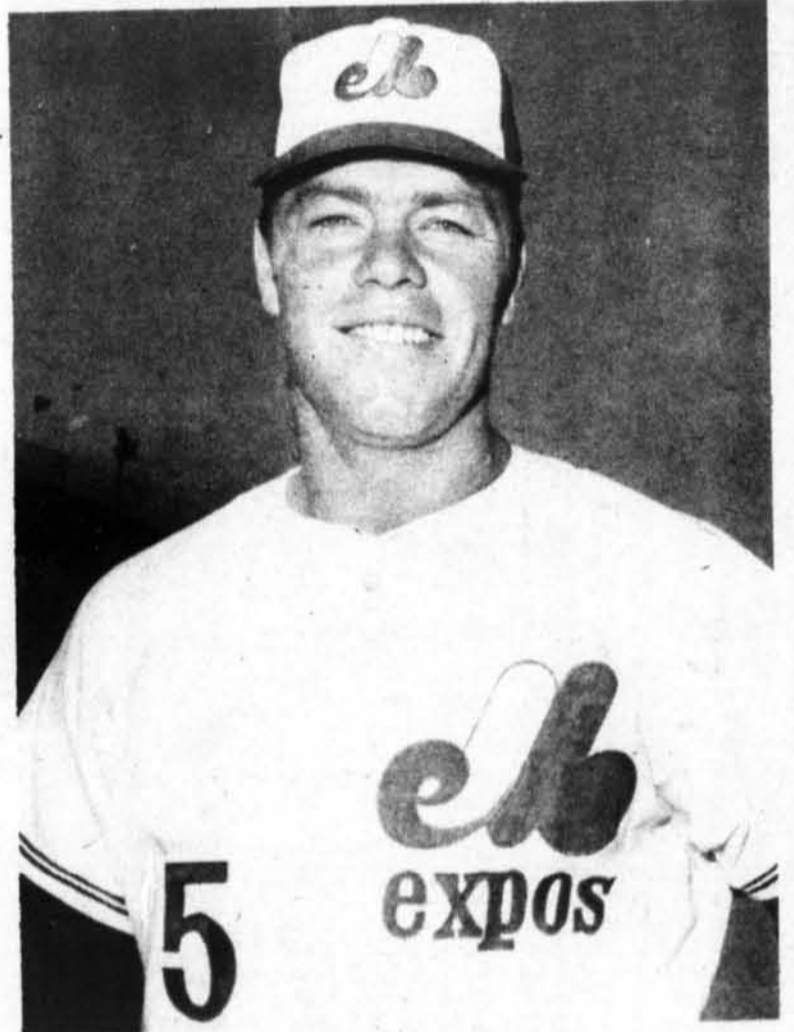
Pour être admissible au concours, le candidat doit être propriétaire depuis au moins cinq ans d'une étendue boisée couvrant entre 30 à 2,000 acres, située dans les comtés mentionnés. L'inscription doit se faire avant le 1er mai sur une formule officielle du ministère des Terres et Forêts.

## Nos Expos 1971

### Pour votre album souvenir

par Pierre Noël:

Nous vous présentons cette semaine, encore un autre joueur de votre club, les Expos de Montréal. Découpez et gardez la photo et la biographie de ce joueur pour votre album-souvenir.



CLYDE MASHORE

### MASHORE, Clyde Wayne

VOLTIGEUR

Né: 29 mai 1945 à Concord, Californie... Domicile: Concord, Californie... Frappe et lance de la droite... Grandeur: 5-11... Poids: 184... Obtenus: des Reds de Cincinnati en retour de Ty Cline le 15 juin 1970.

Le premier coup sûr de Clyde Mashore dans les ligues majeures le 14 septembre 1970 fut majestueux. A sa quatrième apparition au bâton sous la grande tente le combatif voltigeur a expédié une offrande de Ray Sadecki dans les estrades de gauche pour un circuit de deux points contre les Mets de New York, une équipe qui l'a déjà ignoré.

Mashore a frappé pour seulement 160 avec les Expos en septembre après son rappel du Winnipeg, de la ligue internationale. Mais les dirigeants de l'équipe attendent beaucoup de la part de cet athlète.

Mashore est rapide. Il a réussi 130 vols de buts en sept saisons dans le baseball professionnel. Il a obtenu 29 larcins avec Knoxville (ligue Southern) et Buffalo (ligue internationale) en 1967, et 29 autres avec Indianapolis (ligue du Pacifique) en 1968.

Mashore a signé son premier contrat professionnel avec l'organisation du Cincinnati. Les Reds ont toutefois cru l'avoir perdu le 28 novembre 1967, à Mexico. Il avait été le premier choix des Mets à la séance du repêchage. Mais après un bref essai au camp d'entraînement des Mets, il fut retourné aux Reds le 28 mars 1968.

Un troisième-but à ses débuts, Mashore fut choisi au sein de l'équipe d'étoiles de la ligue Caroline à cette position en 1965. Il est devenu voltigeur la saison suivante, tout en continuant à évoluer au troisième coussin à l'accasion. Il a joué 16 parties au troisième but avec Winnipeg en 1970.

Personnel: A épousé Judy Frost le 11 décembre 1966... diplômé de l'école Clayton Valley High en 1964 où il a joué au baseball, basketball et football... a rejeté 30 offres collégiales pour signer avec les Reds... le golf est son passe-temps.

## OUVERT A L'ANNEE KILDA LINGERIE

LAC - DES - PLAGES

Vaste assortiment de coupons.  
Valeur extra spéciale en réduction

LA CROIX-ROUGE  
EST  
TOUJOURS  
À L'OEUVRE



Hôtel Château Frontenac  
mardi 30, 20 h 00

La visite commence  
suivez le guide...

Le mardi 30 mars à 20 heures, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada seront entraînés dans les «couloirs» d'un grand hôtel, avec le film intitulé Hôtel Château Frontenac, réalisé par Marcel Carrière pour l'Office national du film. Le réalisateur a promené ainsi sa caméra par les vastes couloirs, dans les chambres et les cuisines, au bar et à la salle à manger, dans le hall et les salons, à la réception, dans les salles de blanchissage et de repassage, etc., ce qui permet au spectateur de connaître tous les rouages d'un hôtel comme

celui-ci et ceci à travers les témoignages de ceux qui y travaillent.

Les métiers, les occupations du personnel d'un hôtel tel que le Château Frontenac à Québec varient presque à l'infini. Au cours du film, chasseurs, femmes de chambre, musiciens, garçons, portiers, valets, veilleurs et cuisiniers parleront de leurs tâches respectives. Nous rencontrerons celui qui dirige cette véritable «ville» miniature, M. George J. Jesseps, directeur général du Château Frontenac, qui au moment où le film a été réalisé célébrait ses 35 années de service. M. Jesseps rappelle notamment le nom des visiteurs illustres qu'il a accueillis au Château au cours des années ainsi que les événements de toutes sortes, congrès, soirées de gala, banquets, etc. qui s'inscrivent dans la chronique de tout hôtel et lui donne son atmosphère propre.

## AUBERGE BONNE FORTUNE

Licenciée au complet  
Piste de danse  
Cuisine canadienne de midi à 8 hres  
les samedi et dimanche  
ouvert au grand public  
7 chalets pouvant accommoder  
6 personnes chacun



MonteVilla  
MONTEBELLO QUÉBEC

CENTRE DE L'AUTO-NEIGE - EQUITATION - SENTIERS

A l'est de Montebello à 2 milles de la Route 8

POUR RES.:423-6628 / 423-6692

MONTEBELLO



# LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

- \* Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- \* Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- \* CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- \* HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

PUBLICITÉ  
= PROSPÉRITÉ

**Divers à vendre.**

A vendre: Chenilles en acier pour tracteur de ferme. Largeur 15". Pour roues 11 x 28. Aubaines pour qui en a besoin. Inf.: 423-6310. (4-11)

A vendre: Chargeuse à Billots marque (Heab) très bonne condition. Tél. 522-8881. Notre-Dame de la Paix. (14-j.a.c.)

Souliers de ballon-balai n'ayant presque pas servi. Pointure 9, prix à discuter. Pour inf.: S'adresser à Raymond Whissell domicile: 983-6681 - Bureau: 423-6429. (25)

A vendre: Commerce de Taxi, avec un Plymouth 71. Bonne condition. Pour information, Tél.: 985-2313, Thurso. (18-24-11)

Thurso - Magasin à vendre avec trois logements pouvant en faire un autre. Système de chauffage à l'eau chaude, cave à la grandeur avec quatre garages. Accepterais échange. Cause de maladie. Tél. 985-2535. (25-1)

De l'argent, des amies nouvelles, Défis, considération, réalisation, importance. Tout le prestige du monde de la beauté! Voilà pourquoi les dames actives aiment vendre AVON. Vous le pouvez aussi! Composez 473-7728 ou écrivez C.P. 97 St-Eustache.

A vendre: Refroidisseur à lait 12 bidons. Porte de côté, par-faite condition. S'ad.: 983-7753. (18-25)

A vendre: Ménage pour meubler 3 pièces, rideaux compris. Très bas prix. Cause départ. (819) 525-7581. (25-1)

A vendre: 8 vaches à lait Holstein avec quota. S'ad.: Gilles Lepage, St-André-Avellin. (18-25)

Foin à vendre, 985-3192 (18-J.A.C.)

Robe de mariée à vendre avec manteau et diadème, grandeur 14-15 ans. Pour inf.: Papineauville 427-5522. (25)

A vendre: à Montebello - troupeau laitier 12 vaches, complet ou séparément. Conditions comptant: Tél.: 423-6969 (18-25-1)

**Logis, maison, chambre à louer**

A louer: Logis à Thurso, 6 apts. Libre actuellement. Inf. Tél.: 423-5577. (25)

Grand logis à louer, 2e étage. Disp. 1er mai. Pour inf.: Mme Philip Bélanger, 42-5522. (18-25)

Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous désirez arrêter, et ne pouvez le faire, nous pouvons vous aider. Assemblée: Mardi - Hôpital St-Michel, B'ham. 8.30 p.m. (sous-sol). Jeudi - Ecole St-Famille - Thurso. 8.30 p.m. (près de l'aréna).

Je travaillerais dans les maisons privées. J'accomplis tout travail général. Tél. 983-2269 (11-18-25)

**Matériaux Bonhomme Inc.**  
SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.  
La cour à bois la plus complète de la région!  
**427-6264**  
Ou vous obtenez mieux en payant moins!  
BOIS  
Matériaux de construction  
quincaillerie et outils

**La Croix-Rouge, C'est l'homme à l'aide de son prochain**

POUR VENTE ET SERVICE SINGER et autres marques, estimés gratuits, appeler Mm e G. Perras, Thurso, P. Q. 985-2538; Mme J. Aubin, Montebello, P.Q. 423-6450; Mme Victor Carrière, Magasin de coupon, rue du Ruisseau, St-André-Avellin, P. Q. 983-2375. - Centre de couture Singer, Hawkesbury 632-2983.

(11 mars - 24 juin)

Pouvez-vous travailler 10-15 heures par semaine? Est-ce qu'un minimum de \$50.00 se fait adéquat? Si oui, téléphoner, écrire ou se présenter entre 9.A.M. et 5 P.M. Les Entreprises Permanente Inc, 428, Rideau, Ottawa 2, Ont. Tél.: 232-4167. Autos requis mais expérience non nécessaire. (25-1)

**REMERCIEMENTS**

LAMONTAGNE - La famille de Mme Arthur Lamontagne remercie sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Arthur Lamontagne survenu le 24 février 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

**CARE AIDE A BATIR L'AVENIR**

Sans école pour s'y rendre, il n'y a pas d'écolier!

Aussi, lors de la construction d'une école, tout commence quand CARE prête aux habitants d'un village une machine "Cinva-Ram" à faire des blocs. En ajoutant du mortier à la terre locale, les villageois fabriquent des blocs solides qui servent à la construction de bâtiments utilitaires: écoles, centres d'alimentation, fontaines publiques, et même des maisons.

CARE aide ainsi les gens à se suffire à eux-mêmes et à bâtir leur avenir.

Contribuons au 25ème anniversaire de CARE.



CARE du Canada  
63, rue Sparks Ottawa, Ont. K1P 5A6



## FERME A VENDRE

Lots 620, 624, Rang Ste-Madeleine, Paroisse St-André-Avellin, 152 acres. 102 en culture, maison 24' x 30' deux étages, porcherie 102' x 40' (1968), grange 36' x 60'.

Ancienne propriété de Ghislain Berthiaume. Veuillez vous adresser à:

### SOCIETE DU CREDIT AGRICOLE

5 Rue Principale, Hull, Qué.  
a/s GUSTAVE DARAGON.

Tél.: (Code 613) 992-3287  
le lundi seulement.

## PAPINEAUVILLE

### APPARTEMENTS A LOUER

(PREMIERE PHASE: 12 UNITES DE LOGIS SUR 24 UNITES)

- 3 LOGIS D'UNE CHAMBRE A COUCHER
- 6 LOGIS DE DEUX CHAMBRES A COUCHER
- 3 LOGIS DE TROIS CHAMBRES A COUCHER

SOUS LE REGIE DE LA CENTRALE D'HYPOTHEQUE (CANADA)

- \*Chauffage électrique individuel
- \*Salle commune avec laveuse & sècheuse commune
- \*Balcon individuel

**DISPONIBLES VERS LE 1er AVRIL 1971**

POUR INFORMATIONS ET APPLICATIONS:

**M. MAURICE PILON A 427-5507**

(JOUR SEULEMENT)

SOIR: 427-5624

CONSTRUITS PAR:

**P. BONHOMME & CIE LTEE**

PAPINEAUVILLE



**PIERRE AUBRY**  
Tél.: 983-2171 ST-ANDRÉ-AVELLIN

### TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES



5 BUREAUX  
40 REPRESENTANTS  
A VOTRE SERVICE...



**LUCIEN BOURGEOIS**  
MONTEBELLO 423-6941

A Ripon, dans la Montée des Labelle à Vallemay. Chalet hivernisé sur terrain 200 x 300 pieds, 3 pièces, eau par gravité; avec un autre petit chalet, très belle vue, électricité. Inscr.: 777.

Templeton, route 8 & ch. Perkins. Site commercial - 8,400' carrés. Très avantageux pour commerce. Inscr.: 452.

Montebello, rang St-Hyacinthe, ferme 180 arpents dont 150 cultivables; maison 7 pièces, étable, remise, garage, 750 érables. Ruisseau sur terrain. Inscr.: 184.

Chalet en bois rond. Endroit privé, bon pour chasse et pêche. 3 c.c., toilette sceptique. Service de l'électricité. Inscr.: 478.

# Campagne 1971 de vérification mécanique des voitures

Un véhicule à moteur dont l'entretien mécanique est négligé devient éventuellement un engin de mort pour ses occupants, les occupants des autres voitures et les piétons.

A l'occasion de la campagne de vérification mécanique des voitures, le président du Conseil canadien de la sécurité, M. J.C. Thackray, a déclaré que "enquêtes et études rattachent à des défauts mécaniques quelque 10% des 500,000 accidents d'automobiles rapportés annuellement au pays."

"Dans la moitié de ces cas, a-t-il dit, on a pu attribuer directement l'accident au manque d'entretien du véhicule."

Le Conseil souligne que les automobilistes sont responsables, en conscience et devant la loi, pour l'entretien de leur véhicule, qu'il y ait ou non des inspections obligatoires périodiques ou des vérifications occasionnelles dans les régions où ils habitent.

Il conseille fortement aux automobilistes de faire vérifier et réparer leurs voitures afin qu'ils soient en parfait état pour les voyages plus fréquents du printemps et de l'été.

Un grand nombre de Canadiens voient volontiers au bon entretien de leur voiture, sachant que cette précaution contribue énormément à leur sécurité et à celle de leur famille.

Certains autres, malheureusement trop nombreux, exploitent leur voiture jusqu'à ce qu'elle rende l'âme, et se faisant, causent bien des accidents.

Le Conseil rappelle aux automobilistes qu'ils peuvent par eux-mêmes ou à l'aide d'un mécanicien compétent, détecter des défauts éventuellement dangereuses, avant qu'elles ne fassent des dégâts.

Plusieurs symptômes sautent aux yeux, par exemple des pneus usés, des freins spongieux, une

direction excessivement lâche, des vibrations, ou vacillations et une tendance à tirer de côté.

Par contre, un technicien compétent devrait faire l'inspection des systèmes importants, comme le freinage et la direction, dans lesquels un élément usé ou mal fixé peut brusquement faire défaut.

Il appartient au chauffeur d'être à l'affût des indices d'un mauvais fonctionnement, même lorsque son véhicule jouit encore de la garantie. Par exemple, il est possible qu'une voiture sorte toute neuve du garage, les roues parfaitement alignées, et qu'en quelques minutes, après un violent cahot, les roues aient perdu ce bon alignement.

Les vérifications obligatoires existent, à divers degrés, dans la plupart des provinces. Au minimum, elles consistent en des vérifications occasionnelles sur le bord de la route visant à éliminer les vieux tacots les plus dangereux.

Mais le Conseil fait remarquer que les lois et les garanties, par elles-mêmes, ne peuvent empêcher les accidents résultant du mauvais fonctionnement des véhicules.

Ce sont les individus qui sont responsables du bon état de leur voiture. Si chacun s'en préoccupe comme il doit, bien des vies seront épargnées et des blessures évitées.

Le Conseil canadien de la sécurité accorde également son appui à la campagne "Entretien de sécurité" lancée par Canadian Automotive Trade et Revue Moteur, laquelle porte également sur la vérification des voitures.

Les stations-service participant à la campagne "Entretien de sécurité" offrent à leurs clients tout au long de l'année 1971, des vérifications gratuites, sans que ceux-ci soient obligés pour autant d'effectuer les réparations éventuelles sur les lieux.

## Le Code Postal inauguré au Canada

C'est le 1er avril, à Ottawa, que le CODE postal sera inauguré au Canada.

M. Jean-Pierre Côté, ministre responsable des Postes, a annoncé la date du lancement lors d'une conférence de presse tenue aujourd'hui dans la capitale fédérale.

D'ici au début de 1974, le CODE fera partie de chaque adresse postale canadienne de façon permanente. Le nouveau système sera instauré au Manitoba l'automne prochain, en Saskatchewan au printemps de 1972, en Alberta à la fin de la même année, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest au printemps de 1973, puis au Québec et dans le reste de l'Ontario au début de 1974.

"Le CODE est essentiel, de dire M. Côté, afin de nous permettre de faire face à la montée en flèche du volume du courrier et à l'encombrement de plus en plus prononcé des grands bureaux de poste du Canada."

Le CODE se compose de caractères alphanumériques de composition uniforme, à savoir ANA NAN. Le "A" représente une lettre de l'alphabet, et le "N", un chiffre allant de 0 à 9. Un espace sépare les trois premiers caractères des trois derniers.

Le CODE K2P en constitue un exemple typique. Le CODE renferme nombre de renseignements et peut même désigner un côté de rue compris entre deux intersections, ou des éléments encore plus précis dans certains cas. Le numéro indiqué ci-dessus, soit K2P 0B6, désigne le côté sud de la rue Nepean, entre les rues Bank et O'Connor, au centre de la ville d'Ottawa.

Un CODE peut désigner un seul édifice, s'il s'agit d'un gros immeuble d'habitation ou de bureaux comprenant plusieurs unités. Il peut aussi désigner un organisme ou une société, si cet organisme ou cette société reçoit régulièrement un volume élevé de courrier.

Dans les régions urbaines, toutefois, le CODE ne désigne jamais un élément plus grand que le côté d'une rue, ce qui permet aux Postes de programmer leurs machines de façon à faire le tri du courrier jusqu'aux plus petites sections de la ville.

Le CODE a été conçu pour une durée d'au moins 30 ans, mais selon M. Côté, il servira beaucoup plus longtemps. Il est assez flexible pour faire face à l'accroissement et au déplacement de la population.

Dès qu'un CODE sera attribué à votre domicile, il fera partie de votre adresse postale de façon permanente. Vous ne changez de numéro qu'en cas de déménagement.

Pour assurer le bon fonctionnement du CODE postal dans tout le Canada, les Postes affecteront une somme de quelque 60 à 70 millions de dollars au poste de l'équipement au cours des cinq prochaines années, dans les quinze villes où 85% de tout le courrier d'origine locale est déposé, soit Halifax, Québec, Montréal, Toronto, Ottawa, Hamilton, London, Windsor, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver et Victoria.

M. Côté affirme que le courrier qui ne portera pas le CODE ne passera naturellement pas dans les machines et devra être trié manuellement.

### Hotel du Lac Schryer Montpellier

ACCOMODATIONS  
POUR FERVENTS DE  
LA MOTO-NEIGE. PLUSIEURS MILLES DE SENTIER.

Ed. Dumouchel, prop.  
TELEPHONE

854-9582

### LA REGIE DES SERVICES PUBLICS... SA JURIDICTION, SES POUVOIRS.

Les expropriations, au Québec, de même que les compagnies de téléphone relèvent de la juridiction de la Régie des services publics, présidée par M. le juge Guy Dorion.

A l'occasion d'une entrevue accordée à l'équipe de "Québec vous informe", M. Dorion a expliqué que la Régie des services publics contrôle et surveille tous les services téléphoniques de juridiction provinciale, dans les limites de la province de Québec. À l'exception de Bell Canada, qui

relève du gouvernement fédéral, la Régie des services publics a donc juridiction sur "Québec Téléphone", "Téléphone du Nord", "Télébec Limitée", et une quarantaine d'autres compagnies plus petites couvrant le territoire québécois.

La Régie peut fixer les taux du service téléphonique, local ou interurbain. Elle peut également ordonner à des compagnies de téléphone de procéder à des améliorations de service, même si ces déboursés ne sont pas dans les prévisions des dirigeants.

Toujours dans le même domaine, la Régie des services publics est accessible au public qui peut lui faire connaître ses plaintes relativement à des défauts téléphoniques ou aux agissements de certaines compagnies de téléphone.

### Tournée provinciale

TOURNEE PROVINCIALE DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION.

Le ministre de l'Agriculture, et de la Colonisation du Québec, M. Normand Toupin, entreprendra au début du mois d'avril une tournée provinciale d'information qui le conduira dans les principaux centres des douze régions agricoles du Québec.

Le ministre, qui sera accompagné de M. Gaëtan Lussier, sous-ministre, et de ses principaux collaborateurs, profitera de cette tournée pour exposer en détails l'ensemble des nouveaux programmes élaborés par son ministère dans le cadre de la politique agricole globale qu'il entend instaurer au Québec.

A chacune des douze étapes de son voyage, M. Toupin rencontrera les coordonnateurs agricoles régionaux et les membres de leurs équipes. Il s'entretiendra également, au cours d'assemblées publiques, avec les représentants des organismes agricoles et para-agricoles, ainsi qu'avec les agriculteurs.

Avec eux, notamment, le ministre procédera à une revue des problèmes spécifiques à chaque région, qu'il est difficile d'envisager hors des contextes particuliers dans lesquels ils se posent.

Cette tournée doit débuter le 6 avril, avec la visite du ministre dans la région de Québec. Elle se poursuivra ensuite avec des arrêts à Trois-Rivières, Nicolet, Rouyn-Noranda, Rimouski, Buckingham, Châteauguay, l'Assomption, St-Hyacinthe, Alma, St-Joseph de Beauce et Sherbrooke.

## THEATRE ROYAL St-André-Avellin

Bientôt à votre théâtre, le film "L'EXPLOSION"

Surveillez votre journal pour les dates.

avec Michèle Richard passera au théâtre dans le mois de mai.

Au programme dimanche et lundi  
"L'ÉTAU" et "GRIFFES DE LA PEUR"

## VENEZ VOIR LES TRACTEURS RUSSES !

4 roues motrices 70 c.v. Byelarus MTZ 52 (avec cabine)	\$5890.
2 roues motrices 70 c.v. Byelarus MTZ 50 (avec cabine)	\$4910.
4 roues motrices 58 c.v. Ukraine T-40 A	\$4460.
2 roues motrices 58 c.v. Ukraine T-40	\$3780.

Tous prix FOB Oakville, Ont.

Votre vendeur: GARAGE LÉONARD MENARD ROUTE 8, PLAISANCE, QUÉBEC.

Importateur: TWIN LAKE TRACTORS LTD. C.P. 5000 Oakville, Ont.

UNE COMPAGNIE INDEPENDANTE COMPLETEMENT CANADIENNE

EXPOSITION AGRICOLE DE LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS 30 mars au 2 avril